

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 7 novembre 2006



Aoste, le 7 novembre 2006

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 5458 a pag. 5461
INDICE SISTEMATICO da pag. 5462 a pag. 5466

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 5467
Atti assessorili 5474
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 5476
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 5478
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 5479

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 5487
Annunzi legali 5489

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 5458 à la page 5461
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 5462 à la page 5466

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 5467
Actes des Assesseurs régionaux 5474
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 5476
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 5478
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 5479

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 5487
Annonces légales 5489

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 551 du 18 octobre 2006,

portant dépôt à la maison communale de BRUSSON de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Ru Dialey » dont le siège est situé dans cette commune.

page 5467

Decreto 19 ottobre 2006, n. 553.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ampliamento del cimitero comunale, in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 5468

Decreto 20 ottobre 2006, n. 554.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di allargamento della strada regionale n. 38 di Arpuilles nel tratto tra Arpuilles e Gignod (S.S. n. 27) I° lotto in comune di AOSTA.

pag. 5468

Decreto 23 ottobre 2006, n. 557.

Delega all'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere pubbliche, Sig. Alberto CERISE, per la firma dei provvedimenti di cui all'articolo 23 della Legge regionale 4 settembre 1995, n. 39 e successive modificazioni, recante la normativa in materia di edilizia residenziale pubblica.

pag. 5470

Decreto 24 ottobre 2006, n. 560.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di inserimento di una rotonda giratoria sull'intersezione della S.R. n. 20 di Gressan-Aymavilles e la S.R. n. 47 di Cogne, in Comune di AYMAVILLES.

pag. 5471

Decreto 24 ottobre 2006, n. 562.

Accoglimento e reiezione delle domande di iscrizione

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 18 ottobre 2006, n. 551.

Deposito, presso il municipio di BRUSSON, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Dialey», con sede nel comune di BRUSSON.

pag. 5467

Arrêté n° 553 du 19 octobre 2006,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du cimetière communal, dans la commune de GRESSAN.

page 5468

Arrêté n° 554 du 20 octobre 2006,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux d'élargissement du tronçon de la route régionale n° 38 d'Arpuilles compris entre Arpuilles et Gignod (RN n° 27 - 1^{er} lot), dans la commune d'AOSTE.

page 5468

Arrêté n° 557 du 23 octobre 2006,

portant délégation à M. Alberto CERISE, assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, à l'effet de signer les actes visés à l'art. 23 de la loi régionale n° 39 du 4 septembre 1995 portant dispositions en matière de logements sociaux, modifiée.

page 5470

Arrêté n° 560 du 24 octobre 2006,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux de construction d'un giratoire au croisement entre la RR n° 20 de Gressan-Aymavilles et la RR n° 47 de Cogne, dans la commune d'AYMAVILLES.

page 5471

Arrêté n° 562 du 24 octobre 2006,

portant accueil et rejet des demandes d'immatriculation

all'elenco regionale di collaudatori (quattordicesimo
aggiornamento). pag. 5472

Ordinanza 24 ottobre 2006, n. 563.

Disposizioni urgenti ai fini dell'autorizzazione alle ope-
razioni di innalzamento della discarica esaurita di
BRISSOGNE, ai lavori di riprofilatura delle discariche
di 1°, 2° e 3° lotto e relativo innalzamento ubicate
all'interno del centro regionale di trattamento dei rifiuti
urbani di BRISSOGNE. pag. 5472

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 4 settembre 2006, n. 287.

Azienda di informazione e accoglienza turistica –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso.
Sostituzione di un componente. pag. 5474

Decreto 4 settembre 2006, n. 288.

Azienda di informazione e accoglienza turistica –
Syndicats d'initiatives (AIAT) Aosta, Brissogne,
Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençan, Nus, Pollein,
Quart, Saint-Christophe, Saint-Marcel. Sostituzione di
un componente. pag. 5474

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 10 ottobre 2006, n. 4307.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria
dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 15
e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina
dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data
15 dicembre 2005, da valere per l'anno 2007. pag. 5476

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 2761 du 22 septembre 2006,
portant désignation, aux termes de la loi régionale

**au Répertoire régional des experts agréés (quatorzième
mise à jour). page 5472**

Ordonnance n° 563 du 24 octobre 2006,

portant dispositions urgentes relatives à l'autorisation
d'exhausser la décharge de Brissogne, fermée pour
épuisement de la capacité, ainsi que de reprofiler et
d'exhausser les dômes des 1^{er}, 2^e et 3^e lots de décharge du
centre régional de traitement des ordures ménagères de
BRISSOGNE. page 5472

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 287 du 4 septembre 2006,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de
l'Agence d'information et d'accueil touristique –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Grand-Paradis. page 5474

Arrêté n° 288 du 4 septembre 2006,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de
l'Agence d'information et d'accueil touristique –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Aosta, Brissogne,
Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençan, Nus, Pollein,
Quart, Saint-Christophe et Saint-Marcel. page 5474

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 4307 du 10 octobre 2006,

portant approbation, aux termes des art. 15 et 16 de
l'accord collectif national pour la réglementation des
rapports avec les pédiatres de famille du 15 décembre
2005, du classement régional provisoire desdits
pédiatres de famille, valable au titre de 2007. page 5476

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 22 settembre 2006, n. 2761.
Designazione del Sig. Sergio BRERO quale componente

n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Sergio BRERO en qualité de membre, représentant de la Région, au sein du Comité de gestion du « Fondo speciale per il volontariato », pour une période de deux ans. page 5478

Délibération n° 2864 du 29 septembre 2006, portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, des MM. Davide CASOLA, Jean-Claude FAVRE et Angelo SAFINA en qualité de membres, représentants de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste (IRRE-VDA), pour une période de cinq ans. page 5479

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di COURMAYEUR – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 16 ottobre 2006, n. 10.

Acquisizione di beni utilizzati senza titolo per scopi di interesse pubblico. (Art. 43, D.P.R. 8 giugno 2001, n. 237; D.Lgs. 27 dicembre 2002, n. 302). Realizzazione Centro Sportivo Courmayeur in loc. Plan des Litzes.

pag. 5479

Comune di FÉNIS. Deliberazione 11 ottobre 2006, n. 26.

Approvazione variante non sostanziale n. 17 al P.R.G.C. pag. 5480

Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 19 ottobre 2006, n. 14.

Approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa al progetto preliminare dei lavori di realizzazione ed adeguamento centri comunali di conferimento rifiuti a servizio dei comuni della Comunità montana.

pag. 5481

Comune di POLLEIN – Ufficio espropriazioni. Decreto 2 ottobre 2006, n. 1.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di POLLEIN degli immobili necessari ai lavori di rettifica della pista di accesso dalla frazione Chenaux alla vasca dell'acquedotto comunale ed ai manufatti di regimazione idraulica (La Comba – 4° stralcio).

pag. 5481

Comune di TORGNON. Deliberazione 19 ottobre 2006, n. 31.

Esame osservazioni e approvazione variante non sostan-

del Comitato di gestione del Fondo speciale per il volontariato, in qualità di rappresentante della Regione, per un biennio, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

pag. 5478

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2864.

Nomina dei Sigg. Davide CASOLA, Jean-Claude FAVRE e Angelo SAFINA quali componenti del Collegio dei revisori dei conti dell'Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aosta (IRRE-VDA), in qualità di rappresentanti della Regione per un quinquennio, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

pag. 5479

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de COURMAYEUR – Bureau des expropriations. Acte n° 10 du 16 octobre 2006,

portant intégration au patrimoine de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles concernés par la réalisation du centre sportif de Courmayeur, à Plan des Litzes, et utilisés pour des finalités d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 et du décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002. page 5479

Commune de FÉNIS. Délibération n° 26 du 11 octobre 2006,

portant approbation de la variante non substantielle n° 17 du PRGC. page 5480

Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 14 du 19 octobre 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, relative à l'avant-projet des travaux de réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets desservant les communes de la Communauté de montagne Mont-Émilis.

page 5481

Commune de POLLEIN – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 2 octobre 2006,

portant expropriation en faveur de la Commune de POLLEIN des biens immeubles nécessaires aux travaux de rectification du tracé de la piste reliant le hameau de Chenaux au réservoir du réseau d'adduction d'eau et aux ouvrages de régulation hydraulique (La Comba – 4° tranche) et détermination de l'indemnité y afférente.

page 5481

Commune de TORGNON. Délibération n° 31 du 19 octobre 2006,

portant examen des observations sur la variante non

ziale n. 25 al P.R.G.C. (relativa al progetto preliminare FoSPI di riqualificazione e di rifunzionalizzazione delle frazioni alte del Comune di TORGNON.

pag. 5484

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2006/2009, (ai sensi dell'articolo 8 del bando approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 529 in data 24 febbraio 2006 e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 10 in data 7 marzo 2006), approvata con provvedimento dirigenziale n. 4309 in data 10 ottobre 2006.

pag. 5487

Comune di VALSAVARENCHÉ.

Graduatoria finale.

pag. 5487

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria finale del concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore (istruttore tecnico) – categoria C posizione C2 – a 36 ore settimanali.

pag. 5488

Comunità Montana Monte Emilius.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 funzionario, categoria D del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

pag. 5488

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Presidenza della Regione – Direzione della Comunicazione istituzionale e del Cerimoniale.

Bando di gara d'appalto.

pag. 5489

Comune di INTROD.

Avviso di gara.

pag. 5494

Comune di NUS – Via Aosta, 13 – 11020 NUS (AO).

Avviso di asta pubblica.

pag. 5495

substantielle n° 25 du PRGC, relative à l'avant-projet FoSPI de requalification et de revitalisation des villages d'en haut, dans la commune de TORGNON, et approbation de ladite variante.

page 5484

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2006/2009, (aux termes de l'article 8 de l'avis approuvé avec délibération du gouvernement régional, n° 529 et publié le 7 mars 2006 au n° 10 du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste), approuvée avec acte du dirigeant n° 4309 du 10 octobre 2006.

page 5487

Commune de VALSAVARENCHÉ.

Liste d'aptitude.

page 5487

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude du concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur (instructeur technique) – catégorie C position C2 – pour 36 heures hebdomadaires.

page 5488

Communauté de montagne Mont Emilius.

Publication des résultats du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un cadre, catégorie D du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.

page 5488

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Présidence de la région – Direction de la communication institutionnelle et du protocole.

Avis d'appel d'offres.

page 5489

Commune d'INTROD.

Avis d'appel d'offres.

page 5494

Commune de NUS – 13, rue d'Aoste – 11020 NUS.

Avis d'appel d'offres ouvert.

page 5495

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Ordinanza 24 ottobre 2006, n. 563.

Disposizioni urgenti ai fini dell'autorizzazione alle operazioni di innalzamento della discarica esaurita di BRISSOGNE, ai lavori di riprofilatura delle discariche di 1°, 2° e 3° lotto e relativo innalzamento ubicate all'interno del centro regionale di trattamento dei rifiuti urbani di BRISSOGNE. pag. 5472

CONSORZI

Arrêté n° 551 du 18 octobre 2006,

portant dépôt à la maison communale de BRUSSON de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Ru Dialely » dont le siège est situé dans cette commune. page 5467

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 4 settembre 2006, n. 287.

Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso. Sostituzione di un componente. pag. 5474

Decreto 4 settembre 2006, n. 288.

Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicats d'initiatives (AIAT) Aosta, Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençan, Nus, Pollein, Quart, Saint-Christophe, Saint-Marcel. Sostituzione di un componente. pag. 5474

ENTI LOCALI

Comune di COURMAYEUR – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 16 ottobre 2006, n. 10.

Acquisizione di beni utilizzati senza titolo per scopi di interesse pubblico. (Art. 43, D.P.R. 8 giugno 2001, n. 237; D.Lgs. 27 dicembre 2002, n. 302). Realizzazione Centro Sportivo Courmayeur in loc. Plan des Litzes. pag. 5479

Comune di FÉNIS. Deliberazione 11 ottobre 2006, n. 26.

Approvazione variante non sostanziale n. 17 al P.R.G.C. pag. 5480

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Ordonnance n° 563 du 24 octobre 2006,

portant dispositions urgentes relatives à l'autorisation d'exhausser la décharge de Brissogne, fermée pour épuisement de la capacité, ainsi que de reprofiler et d'exhausser les dômes des 1^{er}, 2^e et 3^e lots de décharge du centre régional de traitement des ordures ménagères de BRISSOGNE. page 5472

CONSORTIUMS

Decreto 18 ottobre 2006, n. 551.

Deposito, presso il municipio di BRUSSON, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Dialely», con sede nel comune di BRUSSON. page 5467

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 287 du 4 septembre 2006,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Grand-Paradis. page 5474

Arrêté n° 288 du 4 septembre 2006,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Aoste, Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençan, Nus, Pollein, Quart, Saint-Christophe et Saint-Marcel. page 5474

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de COURMAYEUR – Bureau des expropriations. Acte n° 10 du 16 octobre 2006,

portant intégration au patrimoine de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles concernés par la réalisation du centre sportif de Courmayeur, à Plan des Litzes, et utilisés pour des finalités d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 et du décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002. page 5479

Commune de FÉNIS. Délibération n° 26 du 11 octobre 2006,

portant approbation de la variante non substantielle n° 17 du PRGC. page 5480

Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 19 ottobre 2006, n. 14.

Approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa al progetto preliminare dei lavori di realizzazione ed adeguamento centri comunali di conferimento rifiuti a servizio dei comuni della Comunità montana.

pag. 5481

Comune di POLLEIN – Ufficio espropriazioni. Decreto 2 ottobre 2006, n. 1.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di POLLEIN degli immobili necessari ai lavori di rettifica della pista di accesso dalla frazione Chenaux alla vasca dell'acquedotto comunale ed ai manufatti di regimazione idraulica (La Comba – 4° stralcio).

pag. 5481

Comune di TORGNON. Deliberazione 19 ottobre 2006, n. 31.

Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale n. 25 al P.R.G.C. (relativa al progetto preliminare FoSPI di riqualificazione e di rifunzionalizzazione delle frazioni alte del Comune di TORGNON).

pag. 5484

ESPROPRIAZIONI

Decreto 19 ottobre 2006, n. 553.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ampliamento del cimitero comunale, in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 5468

Comune di COURMAYEUR – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 16 ottobre 2006, n. 10.

Acquisizione di beni utilizzati senza titolo per scopi di interesse pubblico. (Art. 43, D.P.R. 8 giugno 2001, n. 237; D.Lgs. 27 dicembre 2002, n. 302). Realizzazione Centro Sportivo Courmayeur in loc. Plan des Litzes.

pag. 5479

Comune di POLLEIN – Ufficio espropriazioni. Decreto 2 ottobre 2006, n. 1.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di POLLEIN degli immobili necessari ai lavori di rettifica della pista di accesso dalla frazione Chenaux alla vasca dell'acquedotto comunale ed ai manufatti di regimazione idraulica (La Comba – 4° stralcio).

pag. 5481

Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 14 du 19 octobre 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, relative à l'avant-projet des travaux de réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets desservant les communes de la Communauté de montagne Mont-Émilius.

page 5481

Commune de POLLEIN – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 2 octobre 2006,

portant expropriation en faveur de la Commune de POLLEIN des biens immeubles nécessaires aux travaux de rectification du tracé de la piste reliant le hameau de Chenaux au réservoir du réseau d'adduction d'eau et aux ouvrages de régulation hydraulique (La Comba – 4° tranche) et détermination de l'indemnité y afférente.

page 5481

Commune de TORGNON. Délibération n° 31 du 19 octobre 2006,

portant examen des observations sur la variante non substantielle n° 25 du PRGC, relative à l'avant-projet FoSPI de requalification et de revitalisation des villages d'en haut, dans la commune de TORGNON, et approbation de ladite variante.

page 5484

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 553 du 19 octobre 2006,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du cimetière communal, dans la commune de GRESSAN.

page 5468

Commune de COURMAYEUR – Bureau des expropriations. Acte n° 10 du 16 octobre 2006,

portant intégration au patrimoine de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles concernés par la réalisation du centre sportif de Courmayeur, à Plan des Litzes, et utilisés pour des finalités d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 et du décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002.

page 5479

Commune de POLLEIN – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 2 octobre 2006,

portant expropriation en faveur de la Commune de POLLEIN des biens immeubles nécessaires aux travaux de rectification du tracé de la piste reliant le hameau de Chenaux au réservoir du réseau d'adduction d'eau et aux ouvrages de régulation hydraulique (La Comba – 4° tranche) et détermination de l'indemnité y afférente.

page 5481

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 551 du 18 octobre 2006,

portant dépôt à la maison communale de BRUSSON de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Ru Dialely » dont le siège est situé dans cette commune.

page 5467

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 24 ottobre 2006, n. 563.

Disposizioni urgenti ai fini dell'autorizzazione alle operazioni di innalzamento della discarica esaurita di BRISSOGNE, ai lavori di riprofilatura delle discariche di 1°, 2° e 3° lotto e relativo innalzamento ubicate all'interno del centro regionale di trattamento dei rifiuti urbani di BRISSOGNE.

pag. 5472

NOMINE

Délibération n° 2761 du 22 septembre 2006,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Sergio BRERO en qualité de membre, représentant de la Région, au sein du Comité de gestion du « Fondo speciale per il volontariato », pour une période de deux ans.

page 5478

Délibération n° 2864 du 29 septembre 2006,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, des MM. Davide CASOLA, Jean-Claude FAVRE et Angelo SAFINA en qualité de membres, représentants de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste (IRRE-VDA), pour une période de cinq ans.

page 5479

OPERE PUBBLICHE

Decreto 19 ottobre 2006, n. 553.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ampliamento del cimitero comunale, in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 5468

Decreto 20 ottobre 2006, n. 554.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di allargamento della strada regionale n. 38 di Arpuilles nel tratto tra Arpuilles e Gignod (S.S. n. 27) I° lotto in comune di AOSTA.

pag. 5468

Decreto 24 ottobre 2006, n. 562.

Accoglimento e reiezione delle domande di iscrizione

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 18 ottobre 2006, n. 551.

Deposito, presso il municipio di BRUSSON, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Dialely», con sede nel comune di BRUSSON.

pag. 5467

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 563 du 24 octobre 2006,

portant dispositions urgentes relatives à l'autorisation d'exhausser la décharge de Brissogne, fermée pour épuisement de la capacité, ainsi que de reprofiler et d'exhausser les dômes des 1^{er}, 2^e et 3^e lots de décharge du centre régional de traitement des ordures ménagères de BRISSOGNE.

page 5472

NOMINATIONS

Deliberazione 22 settembre 2006, n. 2761.

Designazione del Sig. Sergio BRERO quale componente del Comitato di gestione del Fondo speciale per il volontariato, in qualità di rappresentante della Regione, per un biennio, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

pag. 5478

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2864.

Nomina dei Sigg. Davide CASOLA, Jean-Claude FAVRE e Angelo SAFINA quali componenti del Collegio dei revisori dei conti dell'Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aoste (IRRE-VDA), in qualità di rappresentanti della Regione per un quinquennio, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

pag. 5479

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 553 du 19 octobre 2006,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du cimetière communal, dans la commune de GRESSAN.

page 5468

Arrêté n° 554 du 20 octobre 2006,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux d'élargissement du tronçon de la route régionale n° 38 d'Arpuilles compris entre Arpuilles et Gignod (RN n° 27 - 1^{er} lot), dans la commune d'AOSTE.

page 5468

Arrêté n° 562 du 24 octobre 2006,

portant accueil et rejet des demandes d'immatriculation

all'elenco regionale di collaudatori (quattordicesimo
aggiornamento). pag. 5472

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 23 ottobre 2006, n. 557.

Delega all'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere
pubbliche, Sig. Alberto CERISE, per la firma dei prov-
vedimenti di cui all'articolo 23 della Legge regionale 4
settembre 1995, n. 39 e successive modificazioni, recante
la normativa in materia di edilizia residenziale pubblica.
pag. 5470

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Provvedimento dirigenziale 10 ottobre 2006, n. 4307.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria
dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 15
e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina
dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data
15 dicembre 2005, da valere per l'anno 2007.
pag. 5476

URBANISTICA

Decreto 20 ottobre 2006, n. 554.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29
della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di
allargamento della strada regionale n. 38 di Arpuilles
nel tratto tra Arpuilles e Gignod (S.S. n. 27) I° lotto in
comune di AOSTA.
pag. 5468

Decreto 24 ottobre 2006, n. 560.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29
della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di
inserimento di una rotonda giratoria sull'intersezione
della S.R. n. 20 di Gressan-Aymavilles e la S.R. n. 47 di
Cogne, in Comune di AYMAVILLES. pag. 5471

Comune di FÉNIS. Deliberazione 11 ottobre 2006, n. 26.

Approvazione variante non sostanziale n. 17 al P.R.G.C.
pag. 5480

Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 19 ottobre 2006,
n. 14.

Approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C.
relativa al progetto preliminare dei lavori di realizzazio-
ne ed adeguamento centri comunali di conferimento
rifiuti a servizio dei comuni della Comunità montana.
pag. 5481

Comune di TORGNON. Deliberazione 19 ottobre 2006,
n. 31.

Esame osservazioni e approvazione variante non sostan-

au Répertoire régional des experts agréés (quatorzième
mise à jour). page 5472

ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 557 du 23 octobre 2006,

portant délégation à M. Alberto CERISE, assesseur au
territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, à
l'effet de signer les actes visés à l'art. 23 de la loi régio-
nale n° 39 du 4 septembre 1995 portant dispositions en
matière de logements sociaux, modifiée.
page 5470

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Acte du dirigeant n° 4307 du 10 octobre 2006,

portant approbation, aux termes des art. 15 et 16 de
l'accord collectif national pour la réglementation des
rapports avec les pédiatres de famille du 15 décembre
2005, du classement régional provisoire desdits
pédiatres de famille, valable au titre de 2007.
page 5476

URBANISME

Arrêté n° 554 du 20 octobre 2006,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR
n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux d'élargis-
sment du tronçon de la route régionale n° 38
d'Arpuilles compris entre Arpuilles et Gignod (RN
n° 27 - 1^{er} lot), dans la commune d'AOSTE.
page 5468

Arrêté n° 560 du 24 octobre 2006,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR
n° 11/1998, du projet définitif des travaux de construc-
tion d'un giratoire au croisement entre la RR n° 20 de
Gressan-Aymavilles et la RR n° 47 de Cogne, dans la
commune d'AYMAVILLES. page 5471

Commune de FÉNIS. Délibération n° 26 du 11 octobre
2006,

portant approbation de la variante non substantielle
n° 17 du PRGC. page 5480

Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 14 du 19
octobre 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du
PRGC, relative à l'avant-projet des travaux de réalisa-
tion et de mise aux normes des centres communaux de
collecte des déchets desservant les communes de la
Communauté de montagne Mont-Émilus. page 5481

Commune de TORGNON. Délibération n° 31 du 19
octobre 2006,

portant examen des observations sur la variante non

ziale n. 25 al P.R.G.C. (relativa al progetto preliminare FoSPI di riqualificazione e di rifunzionalizzazione delle frazioni alte del Comune di TORGNON.

pag. 5484

VIABILITÀ

Decreto 24 ottobre 2006, n. 560.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di inserimento di una rotonda giratoria sull'intersezione della S.R. n. 20 di Gressan-Aymavilles e la S.R. n. 47 di Cogne, in Comune di AYMAVILLES.

pag. 5471

substantielle n° 25 du PRGC, relative à l'avant-projet FoSPI de requalification et de revitalisation des villages d'en haut, dans la commune de TORGNON, et approbation de ladite variante.

page 5484

VOIRIE

Arrêté n° 560 du 24 octobre 2006,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux de construction d'un giratoire au croisement entre la RR n° 20 de Gressan-Aymavilles et la RR n° 47 de Cogne, dans la commune d'AYMAVILLES.

page 5471

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Arrêté n° 551 du 18 octobre 2006,

portant dépôt à la maison communale de BRUSSON de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Ru Dialey » dont le siège est situé dans cette commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1^{er}

La documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Ru Dialey » dont le siège et les terrains sont situés dans la commune de BRUSSON, d'une superficie globale de 1778 hectares, 83 ares et 99 centiares, est déposée à la maison communale de BRUSSON.

Article 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin Officiel de la Région Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire de la commune de BRUSSON et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune pendant vingt jours, afin que les propriétaires intéressés puissent présenter leurs observations ou réclamations éventuelles dans le délai susvisé.

Article 3

Le Syndic est chargé de conserver la documentation à la disposition des intéressés dans les bureaux de la maison communale pendant ledit délai de 20 jours.

Fait à Aoste, le 18 octobre 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Decreto 18 ottobre 2006, n. 551.

Deposito, presso il municipio di BRUSSON, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Dialey», con sede nel comune di BRUSSON.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È depositata, presso il municipio di BRUSSON, la documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Dialey», con sede nel comune di BRUSSON e ricadente nel suddetto comune, per una superficie globale di 1778 ettari, 83 are e 99 centiare.

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e portato a conoscenza dei proprietari interessati mediante manifesti, da affiggersi su tutto il territorio del Comune di BRUSSON, e tramite un avviso pubblicato per un periodo di venti giorni all'albo pretorio del Comune di cui sopra, affinché gli interessati possano presentare eventuali osservazioni o reclami entro il termine suddetto.

Art. 3

Il sindaco del Comune di BRUSSON è incaricato di lasciare la documentazione a disposizione degli interessati presso gli uffici del municipio per il suddetto periodo di venti giorni.

Aosta, 18 ottobre 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 19 ottobre 2006, n. 553.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ampliamento del cimitero comunale, in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nelle zone «A4» ed «Epa» in fascia di rispetto cimiteriale, necessari per i lavori di ampliamento del cimitero comunale, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO

F. 1 – map. 689 (ex 120/b) di mq. 109 di cui indennizzabili mq. 92 – Pri – di cui mq. 66,49 in Zona A4 e mq. 25,51 in Zona Epa

F. 1 – map. 690 (ex 120/c) di mq. 1146 – Pri – Zona A4

Indennità: € 2.810,321

Contributo reg.le int.: € 6.920,86

2. GUERRAZ Bruna

Nata ad AOSTA il 15.05.1937

GUERRAZ Matilde

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Il Sindaco del Comune di GRESSAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 19 ottobre 2006.

Per il Presidente
CERISE

Decreto 20 ottobre 2006, n. 554.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di allargamento della strada regionale n. 38 di Arpuilles nel tratto tra Arpuilles e Gignod (S.S. n. 27) I° lotto in comune di AOSTA.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 553 du 19 octobre 2006,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du cimetière communal, dans la commune de GRESSAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de Gressan, compris dans les zones A4 et Epa (zone de protection du cimetière) du PRGC et nécessaires aux travaux d'agrandissement du cimetière communal, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

Nata ad AOSTA il 11.10.1932

F. 1 – map. 692 (ex 133/b) di mq. 13 – Pri – di cui mq. 7,02 in Zona A4 e mq. 5,98 in Zona Epa

Indennità: € 29,11

Contributo reg.le int.: € 71,71

3. BROCARD Aldo

Nato ad AOSTA il 15.09.1942

F. 1 – map. 694 (ex 132/b) di mq. 188 – Pra – di cui mq. 171,08 in Zona A4 e mq. 16,92 in Zona Epa

Indennità: € 420,98

Contributo reg.le int.: € 1.036,75

B) En cas de cession volontaire des biens immeubles en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le syndic de la Commune de GRESSAN est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 19 octobre 2006.

Pour le président,
Alberto CERISE

Arrêté n° 554 du 20 octobre 2006,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux d'élargissement du tronçon de la route régionale n° 38 d'Arpuilles compris entre Arpuilles et Gignod (RN n° 27 – 1^{er} lot), dans la commune d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2457 del 16.06.2003 con la quale è stato approvato il progetto definitivo relativo ai lavori di allargamento della strada regionale n. 38 di Arpuilles nel tratto tra Arpuilles e Gignod (s.s. n. 27) – I° lotto, in comune di AOSTA;

Considerato che con la deliberazione della Giunta di cui al punto precedente, è stato avviato il procedimento per il raggiungimento dell'intesa con il comune di AOSTA, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, in quanto le previsioni progettuali non risultano conformi con le prescrizioni e le previsioni degli strumenti urbanistici dei comuni stessi;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale di AOSTA n. 133 del 29.10.2003, con la quale è stato approvato il progetto definitivo relativo ai lavori di allargamento della strada regionale n. 38 di Arpuilles nel tratto tra Arpuilles e Gignod (S.S. n. 27), I° lotto, ed è stato espresso parere favorevole all'attuazione della procedura d'intesa ex art. 29 della legge regionale 11/98;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale di GIGNOD n. 46 del 27.10.2005, con la quale è stata approvata l'intesa di cui all'ex 29 della legge regionale 11/98 inerente i lavori di allargamento della strada regionale n. 38 di Arpuilles nel tratto tra Arpuilles e Gignod (s.s. n. 27), I° lotto;

Richiamata, infine, la deliberazione della Giunta regionale n. 2664 in data 15 settembre 2006, con la quale è stato approvato il progetto esecutivo dei lavori di cui in oggetto, e con la quale, altresì, si è preso atto della procedura di intesa ex art. 29 della L.R. 11/98;

decreta

1) Il progetto esecutivo dei lavori di allargamento della strada regionale n. 38 di Arpuilles nel tratto tra Arpuilles e Gignod (S.S. n. 27), I° lotto, è approvato, ex art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di AOSTA, dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia e appone, nel contempo, il vincolo di inedificabilità preordinato all'esproprio dei terreni interessati.

2) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 20 ottobre 2006.

Per il Presidente
CERISE

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2457 du 16 juin 2003 portant approbation du projet définitif des travaux d'élargissement du tronçon de la route régionale n° 38 d'Arpuilles compris entre Arpuilles et Gignod (RN n° 27 – 1^{er} lot), dans la commune d'AOSTE ;

Considérant que le projet en cause n'est pas en conformité avec les prescriptions et les prévisions des documents d'urbanisme des Communes concernées et que, par la délibération du Gouvernement régional susmentionnée, la procédure visant à la conclusion d'une entente entre la Région et la Commune d'AOSTE a été engagée, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Conseil communal d'AOSTE n° 133 du 29 octobre 2003 portant approbation du projet définitif des travaux d'élargissement du tronçon de la route régionale n° 38 d'Arpuilles compris entre Arpuilles et Gignod (RN n° 27 – 1^{er} lot), et avis favorable quant à l'engagement de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998 ;

Vu la délibération du Conseil communal de GIGNOD n° 46 du 27 octobre 2005 portant approbation de l'entente visée à l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998 au sujet des travaux d'élargissement du tronçon de la route régionale n° 38 d'Arpuilles compris entre Arpuilles et Gignod (RN n° 27 – 1^{er} lot) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2664 du 15 septembre 2006 portant approbation du projet d'exécution des travaux en cause, et prenant acte de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la LR n° 11/1998 ;

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le projet d'exécution des travaux d'élargissement du tronçon de la route régionale n° 38 d'Arpuilles compris entre Arpuilles et Gignod (RN n° 27 – 1^{er} lot), est approuvé. Le présent arrêté remplace, de plein droit, le permis de construire et vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune d'AOSTE et déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère injournable desdits travaux et établissement de la servitude d'inconstructibilité préjudant à l'expropriation des terrains nécessaires ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 20 octobre 2006.

Pour le président,
Alberto CERISE

Decreto 23 ottobre 2006, n. 557.

Delega all'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere pubbliche, Sig. Alberto CERISE, per la firma dei provvedimenti di cui all'articolo 23 della Legge regionale 4 settembre 1995, n. 39 e successive modificazioni, recante la normativa in materia di edilizia residenziale pubblica.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto il D.L.Lgt. 7 settembre 1945, n. 545, riguardante l'ordinamento amministrativo della Valle d'Aosta;

Visti gli artt. 33, in relazione a quanto disposto dal comma 2 dell'art. 2 della legge costituzionale 31 gennaio 2001, n. 2 e 34 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'art. 4, lettera g), della Legge regionale 7 dicembre 1979, n. 66, sulle attribuzioni e competenze del Consiglio regionale, del Presidente del Consiglio, della Giunta regionale e del Presidente della Regione, che prevede espressamente la facoltà, per il Presidente della Regione, di delegare la firma degli atti propri;

Richiamata la Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale e successive modificazioni ed integrazioni;

Richiamate le deliberazioni del Consiglio regionale nn. 1794/XII, 1797/XII, 1798/XII, 1799/XII, 1801/XII, 1802/XII, 1803/XII in data 22 febbraio 2006 e n. 2072/XII in data 26 luglio 2006, relative alla nomina del Presidente della Regione e degli Assessori preposti ai singoli rami dei servizi dell'Amministrazione regionale;

Visto l'art. 23 della legge regionale 4 settembre 1995, n. 39 (Normativa e Criteri generali per l'assegnazione, la determinazione dei canoni e la gestione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica), e successive modificazioni, a norma del quale i provvedimenti di riserva degli alloggi per situazioni di emergenza abitativa sono emanati dal Presidente della Regione;

Considerata l'opportunità di delegare all'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Alberto CERISE, la firma dei provvedimenti previsti all'articolo 23 della Legge regionale 4 settembre 1995, n. 39 e successive modificazioni,

delega

di delegare all'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Alberto CERISE, la firma, per conto del sottoscritto Presidente della Regione, dei provvedimenti in materia di edilizia residenziale pubblica previsti dall'arti-

Arrêté n° 557 du 23 octobre 2006,

portant délégation à M. Alberto CERISE, assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, à l'effet de signer les actes visés à l'art. 23 de la loi régionale n° 39 du 4 septembre 1995 portant dispositions en matière de logements sociaux, modifiée.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu le décret du lieutenant du royaume n° 545 du 7 septembre 1945, relatif à l'organisation administrative de la Vallée d'Aoste ;

Vu les art. 33 – pour ce qui est des dispositions visées au 2° alinéa de l'art. 2 de la loi constitutionnelle n° 2 du 31 janvier 2001 – et 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la lettre g de l'art. 4 de la loi régionale n° 66 du 7 décembre 1979, relative aux attributions et aux compétences du Conseil régional, du président du Conseil régional, du Gouvernement régional et du président de la Région, qui prévoit expressément la faculté de ce dernier de donner délégation à l'effet de signer les actes de son ressort ;

Rappelant la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel) modifiée et complétée ;

Rappelant les délibérations du Conseil régional n° 1794/XII, 1797/XII, 1798/XII, 1799/XII, 1801/XII, 1802/XII et 1803/XII du 22 février 2006 et n° 2072/XII du 26 juillet 2006, relatives à la nomination du président de la Région et des assesseurs chargés de chaque secteur des services de l'Administration régionale ;

Vu l'art. 23 de la loi régionale n° 39 du 4 septembre 1995 portant dispositions et critères généraux en matière d'attribution, de détermination des loyers et de gestion des logements sociaux, modifiée, au sens duquel l'attribution des logements visés audit article revient au président de la Région ;

Considérant qu'il est opportun de donner délégation à M. Alberto CERISE, assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, à l'effet de signer les actes visés à l'art. 23 de la loi régionale n° 39 du 4 septembre 1995, modifiée ;

arrête

Délégation est donnée à M. Alberto CERISE, assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, à l'effet de signer, pour le compte du président de la Région, les actes en matière de logements sociaux visés à l'art. 23

colo 23 della Legge regionale 4 settembre 1995, n. 39 e successive modificazioni.

Aosta, 23 ottobre 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 24 ottobre 2006, n. 560.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di inserimento di una rotonda giratoria sull'intersezione della S.R. n. 20 di Gressan-Aymavilles e la S.R. n. 47 di Cogne, in Comune di AYMAVILLES.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e successive modificazioni e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 967 in data 4 aprile 2005, con la quale è stato approvato il progetto preliminare dei lavori di inserimento di una rotonda giratoria sull'intersezione della S.R. n. 20 di Gressan-Aymavilles e la S.R. n. 47 di Cogne, in Comune di AYMAVILLES;

Considerato che con la deliberazione della Giunta regionale di cui al punto precedente, è stato avviato il procedimento per il raggiungimento dell'intesa con il comune di AYMAVILLES, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, in quanto le previsioni progettuali non risultano conformi con le prescrizioni e le previsioni degli strumenti urbanistici del comune stesso;

Vista la deliberazione del Consiglio comunale di AYMAVILLES n. 33 in data 29 luglio 2005, con la quale è stato espresso parere favorevole all'attuazione della procedura d'intesa ex art. 29 della legge regionale 11/98;

Richiamata, infine, la deliberazione della Giunta regionale n. 2748 in data 22 settembre 2006, con la quale è stato approvato il progetto definitivo dei lavori di cui in oggetto, e con la quale, altresì, si è preso atto della procedura di intesa ex art. 29 della L.R. 11/98.

decreta

1) Il progetto definitivo dei lavori di inserimento di una rotonda giratoria sull'intersezione della S.R. n. 20 di Gressan-Aymavilles e la S.R. n. 47 di Cogne, in Comune di AYMAVILLES, è approvato, ex art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di AYMAVILLES, nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia e appone, nel contem-

de la loi régionale n° 39 du 4 septembre 1995, modifiée.

Fait à Aoste, le 23 octobre 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 560 du 24 octobre 2006,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux de construction d'un giratoire au croisement entre la RR n° 20 de Gressan-Aymavilles et la RR n° 47 de Cogne, dans la commune d'AYMAVILLES.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, modifiée, et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 967 du 4 avril 2005 portant approbation de l'avant-projet des travaux de construction d'un giratoire au croisement entre la RR n° 20 de Gressan-Aymavilles et la RR n° 47 de Cogne, dans la commune d'AYMAVILLES ;

Considérant que le projet en cause n'est pas en conformité avec les prescriptions et les prévisions des documents d'urbanisme de la Commune d'AYMAVILLES et que, par la délibération du Gouvernement régional susmentionnée, la procédure visant à la conclusion d'une entente entre la Région et ladite Commune a été engagée, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Conseil communal d'AYMAVILLES n° 33 du 29 juillet 2005 portant avis favorable quant à l'engagement de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998 ;

Rappelant la délibération n° 2748 du 22 septembre 2006, par laquelle le Gouvernement régional a approuvé le projet définitif desdits travaux et a pris acte de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la LR n° 11/1998 ;

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvé le projet définitif des travaux de construction d'un giratoire au croisement entre la RR n° 20 de Gressan-Aymavilles et la RR n° 47 de Cogne, dans la commune d'AYMAVILLES. Le présent arrêté remplace de plein droit le permis de construire et vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune d'AYMAVILLES, déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux et établissement de la ser-

po, il vincolo di inedificabilità preordinato all'esproprio dei terreni interessati.

2) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 24 ottobre 2006.

Per il Presidente
CERISE

Decreto 24 ottobre 2006, n. 562.

Accoglimento e reiezione delle domande di iscrizione all'elenco regionale di collaudatori (quattordicesimo aggiornamento).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di ammettere a far parte dell'E.R.C. i professionisti sotto elencati secondo le categorie (stabilite con deliberazione di Giunta regionale n. 1847 del 26 maggio 1997) qui indicate:

| Cognome | Nome | titolo di studio | categoria |
|------------|---------------|----------------------------------|------------------|
| CERONI | Eugenio | Ingegnere | 1, 3, 4 |
| MAURI | Luca | Ingegnere | 1, 2, 3, 4 |
| DEBERNARDI | Aldo Franco | Ingegnere | 3, 4, 5 |
| MAURI | Fulvio | Ingegnere | 1, 2, 3 |
| CRETIER | Chantal | Ingegnere | 4 |
| DEBERNARDI | Stefano Marco | Architetto | 4 |
| MAZUCCO | Fabio | Dott. Agr. For. | 1, 2, 3 |
| <i>Nom</i> | <i>Prénom</i> | <i>Titre d'études</i> | <i>Catégorie</i> |
| CERONI | Eugenio | Ingénieur | 1, 3, 4 |
| MAURI | Luca | Ingénieur | 1, 2, 3, 4 |
| DEBERNARDI | Aldo Franco | Ingénieur | 3, 4, 5 |
| MAURI | Fulvio | Ingénieur | 1, 2, 3 |
| CRÉTIER | Chantal | Ingénieur | 4 |
| DEBERNARDI | Stefano Marco | Architecte | 4 |
| MAZZUCCO | Fabio | Licencié en agronomie forestière | 1, 2, 3 |

2) di stabilire che il presente decreto venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 24 ottobre 2006.

Il Presidente
CAVERI

Ordinanza 24 ottobre 2006, n. 563.

Disposizioni urgenti ai fini dell'autorizzazione alle ope-

vitute d'inconstructibilità preludant à l'expropriation des terrains nécessaires ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 24 octobre 2006.

Pour le président,
Alberto CERISE

Arrêté n° 562 du 24 octobre 2006,

portant accueil et rejet des demandes d'immatriculation au Répertoire régional des experts agréés (quatorzième mise à jour).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les professionnels indiqués ci-dessous sont immatriculés au Répertoire régional des experts agréés, au titre des catégories (fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 1847 du 26 mai 1997) figurant en regard de leur nom :

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 24 octobre 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Ordonnance n° 563 du 24 octobre 2006,

portant dispositions urgentes relatives à l'autorisation

razioni di innalzamento della discarica esaurita di BRISSOGNE, ai lavori di riprofilatura delle discariche di 1°, 2° e 3° lotto e relativo innalzamento ubicate all'interno del centro regionale di trattamento dei rifiuti urbani di BRISSOGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1) ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 191 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, per le specifiche ragioni di contingibilità ed urgenza specificate in premessa, è autorizzata presso il Centro regionale di trattamento dei rifiuti urbani ed assimilati, di BRISSOGNE, gestito dalla soc. VALECO S.p.A., con sede in BRISSOGNE, Loc. L'Île Blonde, 1, in forza dell'incarico affidato con deliberazione della Giunta regionale n. 5200, del 30 dicembre 2002, l'esecuzione delle seguenti attività:

- a. l'innalzamento della discarica di BRISSOGNE, posta in sicurezza in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 9430, del 13 ottobre 1989;
- b. la riprofilatura e l'innalzamento ulteriore del I, II e III lotto di discarica, ai fini di consentire anche la successiva messa in sicurezza permanente,

da effettuarsi in conformità al progetto predisposto dal Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche ed esaminato, con esito favorevole, sia dal Comitato tecnico per l'ambiente, che ha formulato parere favorevole sullo studio di impatto ambientale (note in data 28 dicembre 2005, prot. n. 25519/DTA e in data 30 dicembre 2005, prot. n. 25720/DTA), nonché dalla Conferenza dei servizi di cui all'articolo 27 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive integrazioni e modificazioni, tenutasi in data 19 gennaio 2006;

2) la soc. VALECO S.p.A. è tenuta al pieno rispetto delle disposizioni amministrative specificate nella parte quarta, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, relativamente agli obblighi definiti agli articoli 189, 190 e 193 del decreto medesimo, nonché al pieno rispetto di tutte le prescrizioni tecnico-operative espressamente indicate nel progetto di cui trattasi;

3) la validità della presente ordinanza è fissata in un anno dalla data di emissione, fatta salva la decadenza automatica qualora intervenga prima della scadenza l'Autorizzazione integrata ambientale;

4) la presente ordinanza è notificata a cura del Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse idriche, al Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio, alla Soc. VALECO S.p.A., ai Comuni di BRISSOGNE, POLLEIN e QUART, all'Assessorato regionale Agricoltura

d'exhausser la décharge de Brissogne, fermée pour épuisement de la capacité, ainsi que de reprofiler et d'exhausser les dômes des 1^{er}, 2^e et 3^e lots de décharge du centre régional de traitement des ordures ménagères de BRISSOGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

ordonne

1) Aux termes de l'art. 191 du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 et en raison des conditions contingentes d'urgence énoncées au préambule, VALECO SpA, gestionnaire du centre régional de traitement des ordures ménagères de BRISSOGNE en vertu de la délibération du Gouvernement régional n° 5200 du 30 décembre 2002 et ayant son siège à L'Île Blonde, 1 – BRISSOGNE, est autorisée :

- a. À exhausser la décharge de BRISSOGNE, mise en sécurité en application de la délibération du Gouvernement régional n° 9430 du 13 octobre 1989 ;
- b. À reprofiler et à exhausser les dômes des 1^{er}, 2^e et 3^e lots de décharge du centre régional de traitement des ordures ménagères de BRISSOGNE, en vue de permettre, entre autres, la mise en sécurité permanente du site.

Les travaux y afférents doivent être réalisés conformément au projet du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques approuvé par le Comité technique de l'environnement, qui a exprimé son avis positif sur l'étude d'impact y afférente (lettre du 28 décembre 2005, réf. n° 25519/DTA et lettre du 30 décembre 2005, réf. n° 25720/DTA), et par la conférence des services visée à l'art. 27 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété lors de sa séance du 19 janvier 2006 ;

2) VALECO SpA est tenue de respecter rigoureusement les dispositions administratives visées à la quatrième partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 et relatives aux obligations énoncées aux art. 189, 190 et 193 dudit décret, ainsi que les prescriptions techniques et opérationnelles expressément indiquées dans le projet en cause ;

3) L'effectivité de la présente ordonnance est limitée à une période d'un an à compter de la date de celle-ci ; au cas où l'autorisation environnementale intégrée serait délivrée entre-temps, le présent acte devient automatiquement caduc ;

4) Le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques notifie le présent acte au Ministère de l'environnement et de la protection du territoire, à VALECO SpA, aux Communes de BRISSOGNE, de POLLEIN et de QUART, au Bureau de la prévention et de

e Risorse Naturali – Ufficio Prevenzione e Tutela Ambientale, al Servizio di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente – ARPA della Valle d'Aosta, alla Stazione Forestale di NUS e al Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 24 ottobre 2006.

Il Presidente
CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 4 settembre 2006, n. 287.

**Azienda di informazione e accoglienza turistica –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso.
Sostituzione di un componente.**

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso, il sig. GERARD Nicola, in qualità di rappresentante della categoria Accompagnatori della natura, in sostituzione del sig. CASELLI Leopoldo, dimissionario.

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 settembre 2006.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 4 settembre 2006, n. 288.

**Azienda di informazione e accoglienza turistica –
Syndicats d'initiatives (AIAT) Aosta, Brissogne,
Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençon, Nus, Pollein,
Quart, Saint-Christophe, Saint-Marcel. Sostituzione di
un componente.**

la protection de l'environnement de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles, au Service d'hygiène et de santé publique de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement – ARPE de la Vallée d'Aoste, au poste forestier de NUS et au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 24 octobre 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 287 du 4 septembre 2006,

**portant remplacement d'un membre de l'assemblée de
l'Agence d'information et d'accueil touristique –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Grand-Paradis.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Nicola GÉRARD, représentant de la catégorie « guides de la nature », est nommé membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Grand-Paradis, en remplacement de M. Leopoldo CASELLI, démissionnaire.

La Direction de la promotion touristique et des sports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 septembre 2006.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 288 du 4 septembre 2006,

**portant remplacement d'un membre de l'assemblée de
l'Agence d'information et d'accueil touristique –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Aosta, Brissogne,
Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençon, Nus, Pollein,
Quart, Saint-Christophe et Saint-Marcel.**

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare la sig.ra QUARANTA Paola componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiative (AIAT) Aosta, Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençon, Nus, Pollein, Quart, Saint-Christophe, Saint-Marcel, quale rappresentante delle Associazioni Pro Loco esistenti nell'ambito territoriale dell'Azienda, in sostituzione del sig. Ezio COTTINO, dimissionario.

L'Assemblea, pertanto, risulta essere così costituita:

1. ZANI Lorella – consigliere comunale del comune di AOSTA
2. SPINETTI Dino – consigliere comunale del comune di BRISSOGNE
3. TREVISAN Graziella – consigliere comunale del comune di CHARVENSOD
4. CUIGNON Erik – consigliere comunale del comune di FÉNIS
5. BRUNET Roberta – consigliere comunale del comune di GRESSAN
6. LAFFRANC Nadia – consigliere comunale del comune di JOVENÇAN
7. MADIA Gaetano – consigliere comunale del comune di NUS
8. DUCLY Leandro – consigliere comunale del comune di POLLEIN
9. PALLUA Bruno – consigliere comunale del comune di QUART
10. MARTINI Luciano – consigliere comunale del comune di SAINT-CHRISTOPHE
11. SCHIAVINA Rudi – consigliere comunale del comune di SAINT-MARCEL
12. GALASSI Cristina – rappresentante degli «Albergatori»
13. BERTHOD Riccardo – rappresentante «esercenti centri turistici all'aperto»
14. FRANCESCONI Roberto – rappresentante degli «esercenti impianti a fune»

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Mme Paola QUARANTA, représentante des associations Pro Loco du ressort relevant de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Aoste, Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençon, Nus, Pollein, Quart, Saint-Christophe et Saint-Marcel, est nommée membre de l'assemblée de ladite Agence, en remplacement de M. Ezio COTTINO, démissionnaire.

L'assemblée est partant composée des personnes indiquées ci-après :

1. Mme Lorella ZANI, conseillère de la Commune d'AOSTE ;
2. M. Dino SPINETTI, conseiller de la Commune de BRISSOGNE ;
3. Mme Graziella TREVISAN, conseillère de la Commune de CHARVENSOD ;
4. M. Erik CUIGNON, conseiller de la Commune de FÉNIS ;
5. Mme Roberta BRUNET, conseillère de la Commune de GRESSAN ;
6. Mme Nadia LAFFRANC, conseillère de la Commune de JOVENÇAN ;
7. M. Gaetano MADIA, conseiller de la Commune de NUS ;
8. M. Leandro DUCLY, conseiller de la Commune de POLLEIN ;
9. M. Bruno PALLUA, conseiller de la Commune de QUART ;
10. M. Luciano MARTINI, conseiller de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
11. M. Rudy SCHIAVINA, conseiller de la Commune de SAINT-MARCEL ;
12. Mme Cristina GALASSI, représentante des hôteliers ;
13. M. Riccardo BERTHOD, représentant des exploitants des centres touristiques en plein air ;
14. M. Roberto FRANCESCONI, représentant des exploitants des remontées mécaniques ;

15. SAGARIA Giuseppe – rappresentante dei «commercianti»
16. PALLAIS Corrado – rappresentante degli «altri pubblici esercenti»
17. QUARANTA Paola – rappresentante delle Associazioni Pro Loco
18. SARTORE Riccardo – rappresentante delle scuole di sci autorizzate
19. GENOLA Pietro – rappresentante delle società locali guide alpine di AOSTA
20. D'AGOSTINO Simona – rappresentante delle guide escursionistiche naturalistiche
21. COTTINO Ivan – rappresentante dei consorzi o delle associazioni di operatori turistici
22. BOLLON Edy – rappresentante dei lavoratori del settore turistico
23. PELANDA Alessandro – membro esperto designato dalla Giunta regionale

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 settembre 2006.

L'Assessore
PASTORET

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 10 ottobre 2006, n. 4307.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005, da valere per l'anno 2007.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SALUTE
DELL'ASSESSORATO SANITÀ,
SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

15. M. Giuseppe SAGARIA, représentant des commerçants ;
16. M. Corrado PALLAIS, représentant des autres exploitants d'établissements publics ;
17. Mme Paola QUARANTA, représentante des associations Pro Loco ;
18. M. Riccardo SARTORE, représentant des écoles de ski agréées ;
19. M. Pietro GENOLA, représentant des sociétés locales des guides de haute montagne d'AOSTE ;
20. Mme Simona D'AGOSTINO, représentante des guides de la nature ;
21. M. Ivan COTTINO, représentant des consortiums ou des associations des professionnels du tourisme ;
22. M. Edy BOLLON, représentant des travailleurs du secteur du tourisme ;
23. M. Alessandro PELANDA, spécialiste désigné par le Gouvernement régional.

La Direction de la promotion touristique et des sports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 septembre 2006.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 4307 du 10 octobre 2006,

portant approbation, aux termes des art. 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille du 15 décembre 2005, du classement régional provisoire desdits pédiatres de famille, valable au titre de 2007.

LE DIRECTEUR
DU BIEN-ÊTRE DE L'ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET
DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1) di approvare la graduatoria unica regionale provvisoria, da valere per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre 2007, prevista dagli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005:

1. VITTORANGELI Roberta, nata a PARMA il 14 giugno 1960 – residente a VALPELLINE punti 21,20
2. BENEDETTI Maria Clorinda, nata a PESCARA il 28 settembre 1957 – residente a VILLENEUVE punti 18,80
3. PERETTO Claudia, nata a SETTIMO VITTONI (TO) il 17 marzo 1954 – residente a SETTIMO VITTONI (TO) punti 16,75
4. BALDINI Paola, nata a LA SPEZIA il 5 ottobre 1966 – residente a VEZZANO LIGURE (SP) punti 15,05
5. CRISAFULLI Giuseppe, nato a MESSINA l'8 aprile 1964 – residente a MESSINA punti 11,75
6. CRESTA Lorenzo, nato a GENOVA il 20 luglio 1972 – residente a GENOVA punti 10,10
7. STARTARI Maria Luisa, nata a TAURIANOVA (RC) il 7 settembre 1967 – residente a REGGIO CALABRIA punti 7,20
8. CONTI Valeria, nata a ROMA il 17 giugno 1969 residente a MONTALTO DORA (TO) punti 6,30
9. MANDRÀ Cinzia Giovanna, nata a SAN CATALDO (CL) il 26 agosto 1973 – residente a SAN CATALDO (CL) punti 6,10
10. TESTA Marina, nata a MERATE (LC) il 19 dicembre 1968 – residente ad AOSTA punti 4,60*
11. CIRILLO Pia, nata a NAPOLI il 14 giugno 1975 – residente a TORRE ANNUNZIATA (NA) punti 4,60*
12. MENOLASCINA Anna, nata a BARI l'8 giugno 1967 residente a VALENZANO (BA) punti 4,60
13. PAPANICOLAOU Olga, nata a VITERBO l'8 settembre 1972 residente a COMO punti 4,35
14. BAGNASCO Fabio, nato a GENOVA il 5 giugno 1957 residente ad ARENZANO (GE) punti 4,20
15. AICARDI Marco, nato a GENOVA il 2 maggio 1973 residente ad AOSTA punti 4,10
16. CARTOSIO Maria Elena, nata a GENOVA il 16 febbraio 1972 – residente a GENOVA punti 4,00**
17. DELIU Eva, nata a ELBASAN (ALBANIA) il 15 ottobre 1971 – residente a GENOVA punti 4,00

1) Le classement régional provisoire des pédiatres de famille, valable du 1^{er} janvier au 31 décembre 2007, est approuvé comme suit, au sens des art. 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille du 15 décembre 2005 :

- 1^{re}) VITTORANGELI Roberta, née le 14 juin 1960 à PARME et résidant à VALPELLINE 21,20 points
- 2^e) BENEDETTI Maria Clorinda, née le 28 septembre 1957 à PESCARA et résidant à VILLENEUVE 18,80 points
- 3^e) PERETTO Claudia, née le 17 mars 1954 à SETTIMO VITTONI (TO) et résidant à SETTIMO VITTONI (TO) 16,75 points
- 4^e) BALDINI Paola, née le 5 octobre 1966 à LA SPEZIA et résidant à VEZZANO LIGURE (SP) 15,05 points
- 5^e) CRISAFULLI Giuseppe, né le 8 avril 1964 à MESSINE et résidant à MESSINE 11,75 points
- 6^e) CRESTA Lorenzo, né le 20 juillet 1972 à GÈNES et résidant à GÈNES 10,10 points
- 7^e) STARTARI Maria Luisa, née le 7 septembre 1967 à TAURIANOVA (RC) et résidant à REGGIO CALABRIA 7,20 points
- 8^e) CONTI Valeria, née le 17 juin 1969 à ROME et résidant à MONTALTO DORA (TO) 6,30 points
- 9^e) MANDRÀ Cinzia Giovanna, née le 26 août 1973 à SAN CATALDO (CL) et résidant à SAN CATALDO (CL) 6,10 points
- 10^e) TESTA Marina, née le 19 décembre 1968 à MERATE (LC) et résidant à AOSTE 4,60 points*
- 11^e) CIRILLO Pia, née le 14 juin 1975 à NAPLES et résidant à TORRE ANNUNZIATA (NA) 4,60 points*
- 12^e) MENOLASCINA Anna, née le 8 juin 1967 à BARI et résidant à VALENZANO (BA) 4,60 points
- 13^e) PAPANICOLAOU Olga, née le 8 septembre 1972 à VITERBE et résidant à CÔME 4,35 points
- 14^e) BAGNASCO Fabio, né le 5 juin 1957 à GÈNES et résidant à ARENZANO (GE) 4,20 points
- 15^e) AICARDI Marco, né le 2 mai 1973 à GÈNES et résidant à AOSTE 4,10 points
- 16^e) CARTOSIO Maria Elena, née le 16 février 1972 à GÈNES et résidant à GÈNES 4,00 points**
- 17^e) DELIU Eva, née le 15 octobre 1971 à ELBASAN (ALBANIE) et résidant à GÈNES 4,00 points

* precede per anzianità di specializzazione

** precede per votazione di specializzazione

2) di escludere dalla graduatoria di cui al punto 1):

- la dott.ssa Alessia FRIMAIRE, nata ad AOSTA il 29 maggio 1975, per non essere in possesso della specializzazione in pediatria o discipline equipollenti alla scadenza del termine della presentazione della domanda di inclusione nella graduatoria di cui trattasi;
- la dott.ssa Simona BIASOTTI, nata a CHIAVARI (GE) il 10 marzo 1972, per non aver sottoscritto l'istanza di inclusione nella graduatoria di cui trattasi;
- i medici sotto elencati già titolari di incarico a tempo indeterminato ai sensi dell'art. 15, comma 11 dell'Accordo Collettivo Nazionale del 15 dicembre 2005 :

1) FERRÉ Cristina, nata a d AOSTA il 29 giugno 1959;

2) LIPENDA Jean Paul, nato a DOUME LASTOURVILLE (GABON) il 20 settembre 1960;

3) TANNOIA Mauro, nato a LAVELLO (PZ) il 23 aprile 1950;

4) TOLU Maria, nata a ORANI il 2 aprile 1964;

3) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
GRANNONICO

Il Direttore
JUNOD

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 2761 du 22 septembre 2006,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Sergio BRERO en qualité de membre, représentant de la Région, au sein du Comité de gestion du « Fondo speciale per il volontariato », pour une période de deux ans.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

* = Priorité en raison de la date d'obtention de sa spécialisation

** = Priorité en raison de sa note de spécialisation.

2) Les personnes indiquées ci-après sont exclues du classement visé au point 1 du présent acte :

- Mme Alessia FRIMAIRE, née le 29 mai 1975 à AOSTE, qui, à la date d'expiration du délai de présentation des demandes d'inscription sur le classement en question, n'était pas titulaire de la spécialisation en pédiatrie ou en une discipline équivalente ;
- Mme Simona BIASOTTI, née le 10 mars 1972 à CHIAVARI (GE), qui n'a pas signée sa demande d'inscription sur le classement en question ;
- Les médecins ci-après, qui sont déjà titulaires d'un mandat à durée indéterminée, au sens du onzième alinéa de l'art. 15 de l'accord collectif national du 15 décembre 2005 :

1) FERRÉ Cristina, née le 29 juin 1959 à AOSTE ;

2) LIPENDA Jean-Paul, né le 20 septembre 1960 à DOUME LASTOURVILLE (GABON) ;

3) TANNOIA Mauro, né le 23 avril 1950 à LAVELLO (PZ) ;

4) TOLU Maria, née le 2 avril 1964 à ORANI ;

3) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Catia GRANNONICO

Le directeur,
Morena JUNOD

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 22 settembre 2006, n. 2761.

Designazione del Sig. Sergio BRERO quale componente del Comitato di gestione del Fondo speciale per il volontariato, in qualità di rappresentante della Regione, per un biennio, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, M. Sergio BRERO, né à AOSTE le 14.08.1949, est désigné membre, représentant de la Région au sein du Comité de Gestion du «Fondo Speciale per il Volontariato», pour une période de deux ans.

Délibération n° 2864 du 29 septembre 2006,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, des MM. Davide CASOLA, Jean-Claude FAVRE et Angelo SAFINA en qualité de membres, représentants de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste (IRRE-VDA), pour une période de cinq ans.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, M. Davide CASOLA, né à AOSTE le 23.10.1972, M. Jean-Claude FAVRE, né à AOSTE le 24.12.1975 et M. Angelo SAFINA, né à AOSTE le 15.03.1949, sont nommés membres, représentants de la Région, du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste – IRRE-VDA, pour une période de cinq ans.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di COURMAYEUR – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 16 ottobre 2006, n. 10.

Acquisizione di beni utilizzati senza titolo per scopi di interesse pubblico. (Art. 43, D.P.R. 8 giugno 2001, n. 237; D.Lgs. 27 dicembre 2002, n. 302). Realizzazione Centro Sportivo Courmayeur in loc. Plan des Litzes.

II SEGRETARIO COMUNALE
DIRIGENTE

Omissis

dispone

Sono acquisiti, per i motivi di cui in premessa, al patrimonio indisponibile di questo Ente il mappale, censito al

di designare il Sig. Sergio BRERO (nato ad AOSTA il 14 agosto 1949) quale componente del comitato di gestione del Fondo speciale per il volontariato, in qualità di rappresentante della Regione, per un biennio, ai sensi della legge regionale 10 aprile 97, n. 11, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2864.

Nomina dei Sigg. Davide CASOLA, Jean-Claude FAVRE e Angelo SAFINA quali componenti del Collegio dei revisori dei conti dell'Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aosta (IRRE-VDA), in qualità di rappresentanti della Regione per un quinquennio, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale n. 24/04, di designare i Sigg. Davide CASOLA (nato ad AOSTA il 23 ottobre 1972), Jean-Claude FAVRE (nato ad AOSTA il 24 dicembre 1975) e Angelo SAFINA (nato ad AOSTA il 15 marzo 1949), quali componenti del Collegio dei revisori dei conti dell'Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aosta (IRRE-VDA), in qualità di rappresentanti della Regione per un quinquennio.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de COURMAYEUR – Bureau des expropriations. Acte n° 10 du 16 octobre 2006,

portant intégration au patrimoine de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles concernés par la réalisation du centre sportif de Courmayeur, à Plan des Litzes, et utilisés pour des finalités d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 et du décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL,
EN SA QUALITÉ DE DIRIGEANT

Omissis

décide

Les biens indiqués ci-après, inscrits au Cadastre des terrains, sont intégrés au patrimoine indisponible de la

C.T., sotto elencato :

1. C.T. – Fg. 74- mappale n. 998 – mq. 87
Intestato a:
LUPO Edda
nata a COURMAYEUR il 27.01.1935
C.F. LPUDE35A67D012R – prop. per 2/32
LUPO Felice
nato a COURMAYEUR il 03.12.1938
C.F. LPUFLC38T03D012O – prop. per 2/32
MARGUERETTAZ Adriana
nata a AOSTA il 20.03.1954
C.F. MRGDRN54C60A326X – prop. per 1/32
MARGUERETTAZ Alice
nata a COURMAYEUR il 03.12.1903
C.F. MRGLCA03T43D012B – prop. per 4/32
MARGUERETTAZ Costanza
nata a COURMAYEUR il 24.08.1911
C.F. MRGCTN11M64D012T – prop. per 4/32
MARGUERETTAZ Cristiana
nata a AOSTA il 14.12.1959
C.F. MRGCST59T54A326B – prop. per 1/32

Ai proprietari va corrisposta la somma indicata nel citato prospetto a titolo di risarcimento del danno che è determinato in base al valore venale del bene utilizzato per scopi di pubblica utilità e valutando le possibilità edificatorie

Il pagamento di tali somme entro trenta giorni dalla notifica del presente atto

Di dare atto che il presente provvedimento comporta il passaggio del diritto di proprietà a favore di questo Ente.

Che tale atto sia trascritto senza indugio presso l'Ufficio dei Registri Immobiliari, a cura del Responsabile del procedimento

Che il provvedimento sia trasmesso al Presidente della Regione Autonoma della Valle d'Aosta

Courmayeur, 16 ottobre 2006.

Il Segretario comunale
Dirigente
LONGIS

Comune di FÉNIS. Deliberazione 11 ottobre 2006, n. 26.

Approvazione variante non sostanziale n. 17 al P.R.G.C.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Commune de COURMAYEUR, pour les raisons visées au préambule :

MARGUERETTAZ Giuditta
nata a COURMAYEUR il 04.12.1906
C.F. MRGGTT06T44D012D – prop. per 4/32
MARGUERETTAZ Giuseppina
nata a COURMAYEUR il 11.11.1947
C.F. MRGGPP47S51D012N – prop. per 1/32
MARGUERETTAZ Graziella
nata a COURMAYEUR il 28.04.1926
C.F. MRGGZL26D68D012N – prop. per 4/32
MARGUERETTAZ Isabella
nata a COURMAYEUR il 13.11.1908
C.F. MRGSLLO8S53D012W – prop. per 4/32
MARGUERETTAZ Patrizia Maria
nata a AOSTA il 02.04.1952
C.F. MRGPRZ52D42A326X – prop. per 1/32
MICHIARDI Rosalba
nata a COURMAYEUR il 05.12.1951
C.F. MCHRLB51T45D012K – prop. per 4/32
Indennità = € 2.798,79

La somme indiquée ci-dessus en regard du nom des propriétaires leur est versée à titre de dédommagement ; le montant y afférent est établi sur la base de la valeur vénale du bien utilisé à des fins d'utilité publique et compte tenu des possibilités de construction.

Les sommes en cause doivent être versées dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte.

Le présent acte comporte le transfert du droit de propriété en faveur de la Commune de COURMAYEUR.

Le présent acte est transcrit sans délai au Service de la publicité foncière, par les soins du responsable de la procédure.

Le présent acte est transmis au président de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Courmayeur, le 16 octobre 2006.

Le secrétaire communal,
en sa qualité de dirigeant,
Anna LONGIS

Commune de FÉNIS. Délibération n° 26 du 11 octobre 2006,

portant approbation de la variante non substantielle n° 17 du PRGC.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Di dare atto che non sono state presentate osservazioni alla variante non sostanziale n. 17 al P.R.G.C.

2. Di approvare la variante n. 17 al P.R.G.C., redatta dall'ufficio tecnico comunale;

3. Di dare atto che la variante è coerente con il P.T.P., ai sensi dell'art. 14, comma 6 della Legge Regionale n. 11/98;

4. Di dare atto che la variante non incide sui beni tutelati ai sensi delle leggi n. 1089/39, n. 1497/39 e della L.R. 56/83, pertanto non si rende necessaria la concertazione ai sensi dell'art. 16, comma 1, della L.R. n. 11/98.

Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 19 ottobre 2006, n. 14.

Approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa al progetto preliminare dei lavori di realizzazione ed adeguamento centri comunali di conferimento rifiuti a servizio dei comuni della Comunità montana.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di dare atto, come descritto in narrativa, che non sono pervenute osservazioni nel merito della variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa ai lavori in parola dalla Direzione urbanistica regionale;

2) Di dare atto che non sono pervenute osservazioni da parte dei cittadini;

3) Di approvare, pertanto, in via definitiva la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. per i lavori di realizzazione ed adeguamento centri comunali di conferimento rifiuti a servizio dei comuni della comunità montana, adottata con deliberazione consiliare n. 11 del 4 agosto 2006.

4) Di individuare il Tecnico comunale responsabile del procedimento connesso e conseguente al presente atto, anche ai fini del completamento delle procedure di cui all'art. 16 della L.R. 11/98.

Comune di POLLEIN – Ufficio espropriazioni. Decreto 2 ottobre 2006, n. 1.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di POLLEIN degli immobili necessari ai lavori di rettifica della pista di accesso dalla frazione Chenaus alla vasca dell'acquedotto comunale ed ai manufatti di regimazione idraulica (La Comba – 4° stralcio).

1. Il est constaté qu'aucune observation n'a été déposée au sujet de la variante non substantielle n° 17 du PRGC ;

2. Est approuvée la variante n° 17 du PRGC, rédigée par le personnel du bureau technique communal ;

3. La variante en cause est conforme aux prescriptions du PTP, au sens du sixième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11/1998 ;

4. La variante en cause ne concernant pas les biens classés au sens des lois n° 1089/1939 et n° 1497/1939 et de la LR n° 56/1983, l'acquisition des avis visés au premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 n'est pas nécessaire.

Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 14 du 19 octobre 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, relative à l'avant-projet des travaux de réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets desservant les communes de la Communauté de montagne Mont-Émilis.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Aucune observation n'a été présentée par la Direction régionale de l'urbanisme au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux en question, comme il appert du préambule ;

2) Aucune observation n'a été présentée par les citoyens ;

3) La variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative aux travaux de réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets desservant les communes de la Communauté de montagne Mont-Émilis, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 11 du 4 août 2006, est approuvée à titre définitif ;

4) Le technicien communal est le responsable de la procédure afférente au présent acte, aux fins également de l'accomplissement des obligations prévues par l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

Commune de POLLEIN – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 2 octobre 2006,

portant expropriation en faveur de la Commune de POLLEIN des biens immeubles nécessaires aux travaux de rectification du tracé de la piste reliant le hameau de Chenaus au réservoir du réseau d'adduction d'eau et aux ouvrages de régulation hydraulique (La Comba – 4^e tranche) et détermination de l'indemnité y afférente.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis
decreta

Ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della Legge Regionale n. 11 del 02.07.2004, di fissare come segue la determinazione dell'indennità di esproprio dei seguenti immobili, siti in Comune di POLLEIN, e ricompresi nella zona EM del vigente P.R.G.C., necessari per l'esecuzione dei lavori di rettifica della pista di accesso dalla frazione Chenaux alla vasca dell'acquedotto comunale ed ai manufatti di regimazione idraulica (La Comba - 4° stralcio);

L'espropriazione a favore del Comune di POLLEIN dei seguenti immobili, interessati dai lavori di rettifica della pista di accesso dalla frazione Chenaux alla vasca dell'acquedotto comunale ed ai manufatti di regimazione idraulica (La Comba - 4° stralcio), di proprietà delle Ditte sotto elencate:

Ditta n. 1
IMPERIAL Laura - Propr. 1/1
C.F.: MPRLRA51D64G794H
Nata a POLLEIN (AO) il 24.04.1951
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 906 (ex 273/b) di mq. 63 - Prato e seminativo arboreo irriguo - EM
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 911 (ex 252/b) di mq. 148 - Pascolo - EM
Indennità: Euro 145,54

Ditta n. 2
MERIVOT Sergio Giuseppe - Propr. 1/1
C.F.: MRVSGG43P27A326M
Nato a AOSTA il 27.09.1943
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 913 (ex 305/b) di mq. 375 - Pascolo - EM
Indennità: Euro 55,45

Ditta n. 3
CELESIA Lubino - Propr. 1/1
C.F.: CLSLBN42E11A326T
Nato a AOSTA il 11.05.1942
Catasto Terreni - Foglio 14 mapp. 187 (ex 22/b) di mq. 305 - Pascolo - EM
Indennità: Euro 45,10

Ditta n. 4
DUPONT Pietro Battista - Propr. 1/1
C.F.: DPNPRB44H10A326S
Nato a AOSTA il 10.06.1944
Catasto Terreni - Foglio 14 mapp. 189 (ex 26/b) di mq. 85 - Bosco Misto - EM
Indennità: Euro 25,12

Ditta n. 5
FRAGNO Sergio - Propr. 1/1

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis
décide

Aux termes du chapitre V (Procédure d'expropriation) de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, l'indemnité d'expropriation des biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de POLLEIN, compris dans la zone EM du PRGC en vigueur et nécessaires aux travaux de rectification du tracé de la piste reliant le hameau de Chenaux au réservoir du réseau d'adduction d'eau et aux ouvrages de régulation hydraulique (La Comba - 4^e tranche), est fixée comme suit ;

Les biens immeubles indiqués ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires et nécessaires aux travaux de rectification du tracé de la piste reliant le hameau de Chenaux au réservoir du réseau d'adduction d'eau et aux ouvrages de régulation hydraulique (La Comba - 4^e tranche), sont expropriés en faveur de la Commune de POLLEIN :

C.F.: FRGSRG52B18A326G
Nato a AOSTA il 18.02.1952
Catasto Terreni - Foglio 14 mapp. 190 (ex 27/b) di mq. 83 - Bosco Misto - EM
Catasto Terreni - Foglio 14 mapp. 191 (ex 28/b) di mq. 121 - Bosco Misto - EM
Indennità: Euro 60,28

Ditta n. 6
FRAGNO Vilma - Propr. 1/1
C.F.: FRGVLM61D64A326O
Nata a AOSTA il 24.04.1961
Catasto Terreni - Foglio 14 mapp. 193 (ex 29/b) di mq. 209 - Bosco Misto - EM
Indennità: Euro 61,76

Ditta n. 7
BRUN Maria Adele - Propr. 1/1
C.F.: BRNMDL25C50G794Z
Nato a POLLEIN (AO) il 10.03.1925
Tutore: DEGAETANO Morena
c/o ASSESSORATO REGIONALE SANITÀ E POLITICHE SOCIALI
Via Festaz n. 55 - AOSTA
Catasto Terreni - Foglio 14 mapp. 195 (ex 30/b) di mq. 252 - Bosco Misto - EM
Indennità: Euro 74,46

Ditta n. 8
FARINET Albina - Propr. 1/1
C.F.: FRNLBN37E53A326D
Nata a AOSTA il 13.05.1937
Proprietaria a seguito di atto di Compravendita-Costituzione di servitù del 25.08.2005 - Rep. 8746, registrato ad AOSTA in data 24.09.2005, al n. 2588 - serie II e trascritto ad AOSTA in data 24.09.2005, al

n. 10854.
Catasto Terreni – Foglio 14 mapp. 186 (ex 89/b) di

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo. Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione.

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del Verbale dello Stato di Consistenza e con Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Il Decreto di Esproprio, a cura e a spese del Comune di POLLEIN, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Dopo la trascrizione del Decreto di Esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso

mq. 64 – Bosco Misto – EM
Indennità: Euro 18,91

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité ;

Si les terrains à exproprier sont inconstructibles et cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au premier point du présent acte est triplée. Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente ;

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée aux art. 1^{er} et 2 et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné ;

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visée à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de celle-ci est considéré comme non accepté ;

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;

Le présent acte est enregistré d'urgence et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre par les soins et aux frais de la Commune de POLLEIN ;

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

Le présent acte est transmis par extrait, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication et au bureau régional chargé des expropriations ;

Tout recours peut être introduit contre le présent acte

al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di Legge.

Pollein, 2 ottobre 2006.

Il Responsabile
dell'Ufficio comunale espropriazioni
ROLLANDOZ

Comune di TORGNON. Deliberazione 19 ottobre 2006, n. 31.

Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale n. 25 al P.R.G.C. (relativa al progetto preliminare FoSPI di riqualificazione e di rifunzionalizzazione delle frazioni alte del Comune di TORGNON.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di controdedurre alle osservazioni in premessa specificate come segue:

- in merito all'osservazione della Signora Flaviana BRUNOD: si accoglie in quanto si ritiene corretto e opportuno prevedere nella soluzione progettuale l'accesso al fondo;
- in merito all'osservazione del Signor Dino VILLET-TAZ: si accoglie in quanto la piena disponibilità dei mappali consentirà una miglior soluzione progettuale;

2. di approvare la Variante non sostanziale n. 25 del P.R.G.C. e di invitare il Sindaco a voler disporre la pubblicazione sul BUR e trasmettere copia della stessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. 11/98;

3. Di dare atto che la variante non sostanziale n. 25 al P.R.G.C. adottata in data 10.08.2006 con deliberazione del Consiglio Comunale n. 27 è coerente con le norme del P.T.P.;

4. Di approvare le integrazioni al progetto preliminare per la rifunzionalizzazione e riqualificazione ambientale delle frazioni alte del comune di TORGNON (Chaté, Pecou, Cheille, Chatrian, Septumian, Ronc Dessous e Ronc Dessus) redatto dai tecnici incaricati Ingegneri Corrado CAVALLERO e Dario PASSERINI di AOSTA datato ottobre 2006, per un importo complessivo dell'appalto di euro 2.089.000,00, che tenendo conto degli oneri aggiuntivi ammonta a euro 3.165.042,00;

5. Di dare atto che il piano finanziario generale ammonta ad € 3.165.042,00;

auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Pollein, le 2 octobre 2006.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Stefania ROLLANDOZ

Commune de TORGNON. Délibération n° 31 du 19 octobre 2006,

portant examen des observations sur la variante non substantielle n° 25 du PRGC, relative à l'avant-projet FoSPI de requalification et de revitalisation des villages d'en haut, dans la commune de TORGNON, et approbation de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est répondu comme suit aux observations visées au préambule :

- observation présentée par Mme Flaviana BRUNOD : elle est accueillie puisque l'on estime correct et opportun de prévoir, dans le cadre du projet en question, l'accès au terrain concerné ;
- observation présentée par M. Dino VILLET-TAZ : elle est accueillie puisque l'entière disponibilité des terrains facilitera la réalisation du projet en question ;

2. La variante non substantielle n° 25 du PRGC est approuvée ; le syndic est chargé de faire publier la présente délibération au Bulletin officiel de la Région et d'en transmettre une copie à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

3. La variante non substantielle n° 25 du PRGC, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 27 du 10 août 2006, n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ;

4. Les modifications de l'avant-projet de revitalisation et de requalification environnementale des villages d'en haut (Chaté, Pecou, Cheille, Chatrian, Septumian, Ronc-Dessous et Ronc-Dessus), dans la commune de TORGNON, rédigé par les ingénieurs Corrado CAVALLERO et Dario PASSERINI d'AOSTE au mois d'octobre 2006, sont approuvées ; le montant global du marché s'élève à 3 165 042,00 euros, dont 2 089 000,00 euros pour les travaux et la somme restante pour les dépenses supplémentaires ;

5. Le plan financier général prévoit une dépense de 3 165 042,00 euros ;

6. Di approvare la relativa scheda progettuale;
7. Di dichiararsi disponibile a coprire con risorse proprie la quota di investimento posta a proprio carico ai sensi dell'art. 19, comma 3, della L.R. 48/1995, qualora l'Amministrazione Regionale approvi il finanziamento per il progetto oggetto di richiesta "FoSPI", nonché di avviare le procedure per ottenere la disponibilità degli immobili interessati dall'intervento, contestualmente all'approvazione del progetto definitivo;
8. Di dare atto che il progetto è conforme alla normativa vigente sull'abbattimento delle barriere architettoniche, ai sensi dell'art. 24 della legge 05.02.1992, n. 104;
9. Di dare atto della presenza dell'attestazione del coordinatore del ciclo, ai sensi dell'art. 11 comma 3 e dell'art. 4 comma 5 lettera d) della L.R. n. 12/1996;
10. Di dare atto della presenza della dichiarazione resa dai progettisti incaricati in merito alla conformità del progetto alla normativa sull'abbattimento delle barriere architettoniche ai sensi dell'art. 24 della legge 05.02.1992, n. 104;
11. Di autorizzare il Sindaco a formulare regolare richiesta di finanziamento all'Amministrazione regionale, ai sensi della L.R. n. 48 del 20.11.1995;
12. Di attestare la volontà di eseguire direttamente i lavori in questione.

6. La fiche de projet y afférente est approuvée ;
7. Au cas où l'Administration régionale approuverait le financement du projet faisant l'objet de la demande FoSPI, la Commune financera par ses propres ressources la part de dépense qui est à sa charge au sens du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48/1995 ; par ailleurs, parallèlement à l'approbation du projet définitif, l'Administration communale entame les procédures visant à obtenir la disponibilité des biens immeubles concernés par les travaux ;
8. Le projet est conforme aux dispositions en vigueur en matière d'élimination des barrières architecturales, au sens de l'art. 24 de la loi n° 104 du 5 février 1992 ;
9. Le coordinateur du cycle a délivré l'attestation prévue par le troisième alinéa de l'art. 11 et par la lettre d) du cinquième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 12/1996 ;
10. Les concepteurs du projet ont présenté une déclaration attestant que ledit projet est conforme aux dispositions en vigueur en matière d'élimination des barrières architecturales, au sens de l'art. 24 de la loi n° 104 du 5 février 1992 ;
11. Le syndic est autorisé à établir une demande de financement adressée à l'Administration régionale, au sens de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 ;
12. L'Administration communale entend réaliser directement les travaux en question.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2006/2009, (ai sensi dell'articolo 8 del bando approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 529 in data 24 febbraio 2006 e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 10 in data 7 marzo 2006), approvata con provvedimento dirigenziale n. 4309 in data 10 ottobre 2006.

| posizione | cognome | nome | luogo di nascita | punteggio prova scritta |
|-----------|-------------|-------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1 | SERGI | Francesco Tiziano | AOSTA, 18.11.1973 | 78/100 |
| 2 | BALDASSARRE | Emanuele | ROMA, 17.12.1975 | 73/100 |
| 3 | IAMONTE | Filomena | MELITO PORTO SALVO (RC), 25.11.1975 | 67/100 |
| 4 | COSCIA | Salvatore | NAPOLI, 17.05.1977 | 66/100 |
| 5 | FIDELIBUS | Claudio | ATESSA (CH), 24.03.1962 | 62/100 |
| 6 | SORRENTINO | Orlando | VIBO VALENTIA (VV), 15.05.1973 | 60/100 |

Aosta, 19 ottobre 2006

Il Direttore
JUNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 278

Comune di VALSAVARENCHÉ.

Graduatoria finale.

Ai sensi delle vigenti leggi, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operatore specializzato 36 ore settimanali – di n. 1 operatore specializzato: Messo – Operaio – Autista, categoria B, Posizione economica B2 del vigente C.C.R.L. – nell'area tecnico manutentiva e di notificazione si è formata la seguente graduatoria:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2006/2009, (aux termes de l'article 8 de l'avis approuvé avec délibération du gouvernement régional, n° 529 et publié le 7 mars 2006 au n° 10 du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste), approuvée avec acte du dirigeant n° 4309 du 10 octobre 2006.

Fait à Aoste, le 19 octobre 2006.

Le directeur,
Morena JUNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 278

Commune de VALSAVARENCHÉ.

Liste d'aptitude.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'a été établie la liste d'aptitude relative au concours externe, par épreuves, ouvert en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée à 36 heures hebdomadaires, d'un huissier, ouvrier, conducteur de bus scolaire – Catégorie B – Position économique B2, aire technique, d'entretien et de notification. La liste d'aptitude du dit concours est la suivante:

| | Punti |
|-------------------|--------------|
| 1. FERRONATO Luca | 7,75/10 |
| 2. FERROD Devis | 7,50/10 |
| 3. TOSETTO Franco | 7,00/10 |

Valsavarenche, 12 settembre 2006.

Il Segretario Comunale
VAUTHIER

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 279

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria finale del concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore (istruttore tecnico) – categoria C posizione C2 – a 36 ore settimanali.

GRADUATORIA FINALE

1) FERRINI Fabio

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 280

Comunità Montana Monte Emilius.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 funzionario, categoria D del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato n. 1 funzionario, categoria D del C.C.R.L., a 36 ore settimanali, la graduatoria definitiva è la seguente:

CANDIDATI
CANDIDATS

SEGHESIO Clarissa

DAYNÉ Patrick

PIASSOT Daniela

| | <i>Points</i> |
|-------------------|---------------|
| 1. FERRONATO Luca | 7,75/10 |
| 2. FERROD Devis | 7,50/10 |
| 3. TOSETTO Franco | 7,00/10 |

Fait à Valsavarenche, le 12 septembre 2006.

Le secrétaire communal,
Lucia VAUTHIER

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 279

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude du concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur (instructeur technique) – catégorie C position C2 – pour 36 heures hebdomadaires.

LISTE D'APTITUDE

punti/points 25,30/30.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 280

Communauté de montagne Mont Emilius.

Publication des résultats du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un cadre, catégorie D du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'à l'issue du concours externe, sur épreuves, ouvert en vue du recrutement – sous contrat à durée indéterminée, 36 heures hebdomadaires – d'un cadre, catégorie D du statut unique régional, il a été établi la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après:

PUNTI/
POINTS

24,00

22,25

21,00

CENTOZ Fulvio 21,00

PONSETTI Chantal 20,25

PIVA Valeria 20,00

Quart, 27 ottobre 2006.

Il Segretario
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 281

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Presidenza della Regione – Direzione della Comunicazione istituzionale e del Cerimoniale.

Bando di gara d'appalto.

- I.1 Regione autonoma Valle d'Aosta – Presidenza della Regione – Direzione della Comunicazione istituzionale e del Cerimoniale – Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA – Italia – Telefono +39 – 0165-273831 – Telefax +0165-273816 – e-mail: a.fosson@regione.vda.it; sito internet: www.regione.vda.it (sezione bandi di gara).
- I.2 *Indirizzo per ottenere ulteriori informazioni:* vedi punto I.1.
- I.3 *Indirizzo per ottenere la documentazione:* vedi punto I.1.
- I.4 *Indirizzo al quale inviare le offerte:* vedi punto I.1.
- I.5 *Tipo di Amministrazione aggiudicatrice:* livello regionale.
- II.1.6 *Descrizione/oggetto dell'appalto:* servizio di noleggio a lungo termine (36 mesi/120.000 chilometri) di sette autovetture nuove, senza conducente, e il contestuale ritiro di tre autovetture usate.
- II.1.7 *Luogo di consegna:* Regione autonoma Valle d'Aosta.
- II.1.9 *Divisione in lotti:* no.
- II.2 *Quantitativo o entità dell'appalto.*
- II.2.1 *Quantitativo o entità totale:* importo complessivo presunto a base d'asta:

Fait à Quart, le 27 octobre 2006.

Le secrétaire,
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 280

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Présidence de la région – Direction de la communication institutionnelle et du protocole.

Avis d'appel d'offres.

- I.1 Région autonome Vallée d'Aoste – Présidence de la Région – Direction de la communication institutionnelle et du protocole – 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE – Italie – Tél. : +39 01 65 27 38 31 – Fax : +39 01 65 27 38 16 – Courriel : a.fosson@regione.vda.it – Adresse Internet : www.regione.vda.it (section réservée aux marchés publics).
- I.2 *Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues :* la même qu'au point I.1.
- I.3 *Adresse auprès de laquelle les documents peuvent être obtenus :* la même qu'au point I.1.
- I.4 *Adresse à laquelle les offres doivent être envoyées :* la même qu'au point I.1.
- I.5 *Type de pouvoir adjudicateur :* niveau régional.
- II.1.6 *Description/objet du marché :* service de location à long terme (36 mois / 120 000 kilomètres) de sept automobiles neuves, sans chauffeur, et reprise de trois automobiles usagées.
- II.1.7 *Lieu de livraison :* Région autonome Vallée d'Aoste.
- II.1.9 *Division en lots :* non.
- II.2 *Quantité ou étendue du marché.*
- II.2.1 *Quantité ou étendue globale :* le montant global présumé est indiqué ci-après :

- Servizio di noleggio (offerte in ribasso) Euro 210.000,00, IVA esclusa;
- Ritiro dell'usato (offerte in aumento) Euro 300,00 per ogni autovettura.

II.3 *Durata dell'appalto*: 36 mesi, con decorrenza dalla data di consegna delle autovetture che dovrà essere successiva alla data di sottoscrizione del contratto.

III.1 *Condizioni relative all'appalto.*

III.1.1 *Cauzioni e garanzie richieste*: cauzione provvisoria di euro 4.200,00, pari al 2% dell'importo netto posto a base di gara, a garanzia della serietà dell'offerta, della durata di 180 giorni decorrenti dalla data di scadenza fissata per la ricezione delle offerte e, in caso di aggiudicazione, un deposito cauzionale definitivo secondo quanto previsto nelle norme di partecipazione, all'atto della stipula del contratto e con validità non inferiore alla durata del contratto stesso.

III.1.2 *Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia*: ordinari mezzi di bilancio; pagamento su presentazione di regolari fatture;

III.1.3 *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto*: è ammessa la partecipazione di raggruppamenti temporanei di imprese di cui all'art. 34 e 37 del d.Lgs 163/2006. I requisiti specificati ai punti III.2.1.1 devono essere posseduti da ciascuna impresa.

In caso di A.T.I., nella domanda di partecipazione dovrà essere indicato il nominativo dell'impresa capogruppo, il relativo indirizzo, numero di telefono e di fax al quale inviare le eventuali comunicazioni.

Non è ammesso che un'impresa partecipi alla procedura singolarmente e contemporaneamente quale componente di una A.T.I., ovvero che partecipi a più A.T.I., pena l'esclusione dalla procedura dell'impresa medesima e dell'A.T.I. alla quale partecipa. Non è altresì ammessa la partecipazione di imprese, anche A.T.I. o consorzi, che abbiano rapporti di controllo e/o collegamento, ai sensi dell'art. 2359 c.c. con altre imprese che partecipano singolarmente o quali componenti di A.T.I., pena l'esclusione dalla gara sia delle imprese controllanti che delle imprese controllate.

III.2 *Condizioni di partecipazione*

- service de location (offres à la baisse) : 210 000,00 € (IVA exclue) ;
- reprise des automobiles usagées (offres à la hausse) : 300,00 € pour chaque automobile.

II.3 *Durée du marché* : 36 mois à compter de la date de livraison des automobiles, qui doit être effectuée après la passation du contrat.

III.1 *Conditions relatives au marché.*

III.1.1 *Cautionnement et garanties exigés* : un cautionnement provisoire équivalant à 2 p. 100 (4 200,00 €) du montant net valant mise à prix doit être versé à titre de garantie du sérieux de l'offre et doit avoir une validité de 180 jours à compter de la date limite de dépôt des soumissions. En cas d'adjudication du marché, un cautionnement définitif doit être versé selon les modalités visées au règlement de participation, au moment de la passation du contrat. Ledit cautionnement doit avoir une validité non inférieure à la durée dudit contrat.

III.1.2 *Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables* : crédits inscrits au budget ; paiement sur présentation de factures régulières.

III.1.3 *Forme juridique que devra revêtir le groupement de prestataires de services attributaire du marché* : ont vocation à participer les groupements temporaires visés à aux art. 34 et 37 du décret législatif n° 163/2006. Les conditions visées au paragraphe III.2.1.1 doivent être réunies par chacune des entreprises groupées.

En cas de groupement temporaire d'entreprises, la soumission doit porter l'indication de l'entreprise principale, à laquelle toute communication doit être transmise, ainsi que de l'adresse et des numéros de téléphone et de fax de celle-ci.

Il est interdit à toute entreprise de participer au marché à la fois à titre individuel et en tant que membre d'un ou de plusieurs groupements, sous peine d'exclusion de ladite entreprise et du groupement temporaire dont celle-ci fait partie. Ne peuvent par ailleurs participer au marché les entreprises (éventuellement membres d'un groupement temporaire ou d'un consortium) qui, au sens de l'art. 2359 du code civil, contrôlent d'autres entreprises participant au marché à titre individuel ou en tant que membres d'un groupement temporaire ou qui sont contrôlées par ces dernières, et ce, sous peine d'exclusion des entreprises contrôlantes et des entreprises contrôlées.

III.2 *Conditions de participation.*

III.2.1 *Indicazioni riguardanti la situazione propria del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere*: Ciascun concorrente, pena l'esclusione dalla gara, all'atto della presentazione dell'offerta dovrà produrre un'unica dichiarazione sostitutiva in conformità alle disposizioni del D.P.R. n. 445/2000 secondo il modello allegato alle norme di partecipazione alla gara, attestante tutti gli elementi di cui ai successivi punti III.2.1.1, III.2.1.2 e III.2.1.3 debitamente sottoscritta dal titolare dell'impresa individuale o dal rappresentante legale della società ed integrata da copia fotostatica di un documento d'identità del sottoscrittore, in corso di validità.

III.2.1.1 *Situazione giuridica – prove richieste*:

- a) veste rappresentativa del dichiarante, nonché la sua capacità di impegnare l'impresa;
- b) natura giuridica, ditta, ragione sociale o denominazione sociale e sede legale dell'impresa;
- c) iscrizione al registro imprese, se italiane, o al registro professionale o commerciale dello Stato estero di residenza;
- d) inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui alle lettere a), c), f), g), i) dell'art. 38 del D.Lgs 163/2006;
- e) essere in regola con le norme della legge 12 marzo 1999, n. 68 «Norme per il diritto al lavoro dei disabili» (art. 17) o, in alternativa, di non essere soggetti alla disciplina di cui alla legge 68/1999.

III.2.1.2 *Capacità economica e finanziaria – prova richiesta*: fatturato d'impresa nell'ultimo triennio non inferiore a Euro 300.000,00, IVA esclusa. In caso di A.T.I tale importo è elevato a 500.000,00, I.V.A. esclusa.

III.2.1 *Renseignements concernant la situation propre du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique, financière et technique minimale requise* : Lors du dépôt de son offre, tout soumissionnaire doit produire, sous peine d'exclusion, une déclaration sur l'honneur, au sens du DPR n° 445/2000, établie suivant le modèle annexé au règlement de participation au marché et attestant qu'il réunit toutes les conditions visées aux points III.2.1.1., III.2.1.2. et III.2.1.3. Ladite déclaration doit être signée par le titulaire de l'entreprise individuelle ou par le représentant légal de l'entreprise soumissionnaire et doit être assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité.

III.2.1.1 *Situation juridique – références requises* :

- a) Titre de représentation du déclarant et attestation de sa capacité d'engager l'entreprise soumissionnaire ;
- b) Pièce indiquant la nature juridique, la raison ou la dénomination sociale et le siège social de l'entreprise ;
- c) Certificat d'immatriculation au registre des entreprises, pour les soumissionnaires résidant en Italie, ou au registre professionnel ou commercial de l'État d'appartenance, pour les soumissionnaires résidant à l'étranger ;
- d) Déclaration attestant l'inexistence des causes d'exclusion des marchés publics visées aux lettres a, c, f, g et i de l'art. 38 du décret législatif n° 163/2006 ;
- e) Attestation du fait que le soumissionnaire est en règle vis-à-vis des dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées visées à l'art. 17 de la loi n° 68 du 12 mars 1999 ou du fait qu'il ne tombe pas sous le coup des dispositions de ladite loi.

III.2.1.2 *Capacité économique et financière – références requises* : déclaration attestant le chiffre d'affaires des trois derniers exercices, qui ne doit pas être inférieur à 300 000,00 euros, IVA exclue. En cas de groupement d'entreprises, le chiffre d'affaire ne doit pas être inférieur à 500 000,00 euros, IVA exclue.

III.2.1.3 Capacità tecnica – prova richiesta:

- a) aver eseguito nell'ultimo triennio servizi analoghi a quelli oggetto dell'appalto, di cui almeno uno di importo pari a Euro 200.000,00, IVA esclusa.
- b) possedere una rete di punti assistenza convenzionati di cui almeno uno nella città di AOSTA o nella cintura (max. 10 km.) in grado di espletare interventi di meccanica, di elettrauto, di carrozzeria e di pneumatici. In difetto, di impegnarsi a costituire la rete di assistenza entro la data di stipula del contratto.

Il possesso di tutti i requisiti di cui ai paragrafi III.2.1.1. e III.2.1.2. e la dichiarazione relativa al requisito di cui al punto III.2.1.3. sono richiesti a pena di esclusione dalla gara.

III.3 Condizioni relative all'appalto di servizi.

- IV.1 *Tipo di procedura:* aperta – ex art. 55, comma 1 D. Lgs. 163/2006
- IV.2 *Criteri di aggiudicazione:* A) Prezzo più basso (importo noleggio al netto di IVA detratto importo usato) ai sensi dell'art. 81, comma 1 e art. 82 del D.Lgs 163/2006.

Ai sensi dell'art. 124, comma 8 del D.Lgs. n. 163/2006 si procederà all'esclusione automatica delle offerte che presentano una percentuale di ribasso pari o superiore alla soglia di anomalia individuata ai sensi dell'art. 86 del D.Lgs. n. 163/2006. Non sarà applicata l'esclusione automatica nel caso in cui il numero delle offerte sia inferiore a cinque. In tal caso si procederà ai sensi di quanto disposto dall'art. 86, comma 3 del D. Lgs. n. 163/2006.

IV.3 Informazioni di carattere amministrativo.

- IV.3.2 *Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli:* disponibili fino al 22 novembre 2006 presso l'indirizzo di cui al punto I.1 oppure sul sito della Regione Autonoma Valle d'Aosta: www.regione.vda.it.

Costo: non è richiesto il pagamento dei documenti di gara.

III.2.1.3 Capacité technique – références requises :

- a) Déclaration par laquelle le soumissionnaire atteste avoir assuré au cours des trois dernières années des services analogues à celui objet du marché, dont un au moins d'un montant de 200 000, 00 euros, IVA exclue ;
- b) Déclaration par laquelle le soumissionnaire atteste avoir un réseau de points d'assistance conventionnés, dont un au moins situé à AOSTE ou dans la banlieue (10 km maximum), en mesure d'effectuer des opérations mécaniques, d'électricité-auto, sur la carrosserie et sur les pneus. À défaut, le soumissionnaire doit s'engager à constituer ledit réseau d'assistance au plus tard à la date de passation du contrat.

Les conditions visées aux points III.2.1.1., III.2.1.2. et III.2.1.3. doivent être remplies sous peine d'exclusion du marché.

III.3 Conditions propres au marché de services.

- IV.1 *Type de procédure :* ouverte, au sens du premier alinéa de l'art. 55 du décret législatif n° 163/2006.
- IV.2 *Critères d'attribution :* A) Au prix le plus bas (montant relatif à la location, IVA exclue, avec déduction du montant relatif à la reprise des automobiles usagées), au sens du premier alinéa de l'art. 81 et de l'art. 82 du décret législatif n° 163/2006.

Aux termes du huitième alinéa de l'art. 124 du décret législatif n° 163/2006, les offres dont le pourcentage de rabais est égal ou supérieur au seuil d'anomalie fixé au sens de l'art. 86 dudit décret législatif sont automatiquement exclues du marché. Lorsque le nombre d'offres est inférieur à cinq, il n'est pas fait application de la procédure d'exclusion automatique. En l'occurrence, il est fait application des dispositions du troisième alinéa dudit art. 86.

IV.3 Renseignements d'ordre administratif.

- IV.3.2 *Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention :* Date limite d'obtention : le 22 novembre 2006 à l'adresse visée au point I.1 ou sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste www.regione.vda.it.

Prix : aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché.

| | |
|--|---|
| <p>IV.3.3 <i>Scadenza fissata per la ricezione delle offerte</i>: lunedì 27 novembre 2006 ore 12.00 (ora italiana)</p> <p>IV.3.5 <i>Lingue utilizzabili nelle offerte</i>: italiano o francese.</p> <p>IV.3.6 <i>Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta</i>: 180 giorni dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte.</p> <p>IV.3.7 <i>Modalità di apertura delle offerte</i>.</p> <p>IV.3.7.1 <i>Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte</i>: i legali rappresentanti delle imprese partecipanti ovvero persone munite di procura conferita dal legale rappresentante dell'impresa partecipante.</p> <p>IV.3.7.2 <i>Data, ora e luogo</i>: giovedì 30 novembre 2006, ore 9.00 (ora italiana), Regione Autonoma Valle d'Aosta – Presidenza della Regione – Direzione della Comunicazione istituzionale e del Cerimoniale – Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA.</p> <p>VI.1 <i>Trattasi di bando non obbligatorio?</i> No.</p> <p>VI.4 <i>Informazioni complementari</i>:</p> <p>a) le offerte economiche devono essere presentate in bollo;</p> <p>b) le norme di partecipazione e il capitolato speciale d'appalto costituiscono parte integrante del presente bando;</p> <p>c) la specifica delle modalità di formulazione delle offerte e del criterio di aggiudicazione è contenuta nelle norme di partecipazione;</p> <p>d) per tutto quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento alle norme di partecipazione e al capitolato speciale d'appalto;</p> <p>e) nel modulo di autodichiarazione, allegato alle norme di partecipazione, i soggetti devono inoltre dichiarare la presa visione delle norme di partecipazione e del capitolato speciale d'appalto e la loro accettazione integrale ed incondizionata;</p> <p>f) l'amministrazione si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione anche in caso di unica offerta, purché valida ai sensi del bando di gara;</p> | <p>IV.3.3 <i>Date limite de réception des offres</i> : le lundi 27 novembre 2006, 12 h (heure italienne).</p> <p>IV.3.5 <i>Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre</i> : italien ou français.</p> <p>IV.3.6 <i>Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre</i> : 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.</p> <p>IV.3.7 <i>Modalités d'ouverture des offres</i>.</p> <p>IV.3.7.1 <i>Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres</i> : les représentants légaux des soumissionnaires ou les personnes munies d'une procuration écrite desdits représentants.</p> <p>IV.3.7.2 <i>Date, heure et lieu d'ouverture des offres</i> : le jeudi 30 novembre 2006, 9 h (heure italienne) – Région autonome Vallée d'Aoste – Présidence de la Région – Direction de la communication institutionnelle et du protocole – 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE.</p> <p>VI.1) <i>S'agit-il d'un avis non obligatoire ?</i> Non.</p> <p>VI.4) <i>Autres informations</i> :</p> <p>a) Les offres doivent être établies sur papier timbré ;</p> <p>b) Le règlement de participation au marché et le cahier des charges spéciales font partie intégrante du présent avis ;</p> <p>c) Les modalités de rédaction des offres et le critère d'attribution sont indiqués dans le règlement de participation au marché ;</p> <p>d) Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application du règlement de participation au marché et du cahier des charges spéciales ;</p> <p>e) Les soumissionnaires doivent préciser, dans le formulaire de déclaration sur l'honneur joint au règlement de participation, qu'ils ont consulté le cahier des charges spéciales et ledit règlement et qu'ils les acceptent dans leur intégralité et sans conditions ;</p> <p>f) L'Administration se réserve la faculté de procéder à l'attribution du marché même si une seule offre est déposée, à condition que celle-ci soit valable aux termes du présent avis ;</p> |
|--|---|

- g) è fatto divieto di subappalto ai sensi dell'art. 29 del capitolato speciale;
- h) ai sensi del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, i dati verranno trattati nel rispetto della riservatezza delle persone fisiche e giuridiche, senza alcuna finalità eccedente l'oggetto della gara;
- i) Responsabile del procedimento (l. 241/1990 e l.r. 18/1999): Il Direttore della Direzione della Comunicazioni istituzionale e del Cerimoniale: Dott.ssa Anna FOSSON

VI.5 *Data di spedizione del presente bando:* 19 ottobre 2006.

N. 282

Comune di INTROD.

Avviso di gara.

È indetto pubblico incanto ai sensi della L.R. n. 12/96 e del D. lgs n. 163/06 per la realizzazione del sistema idrico integrato «Borègne – Chamin – Les Combes» per distribuzione di acqua a scopo potabile, irriguo, antincendio boschivo, idroelettrico.

Importo a base di gara, oneri per la sicurezza compresi: € 1.188.995,29 di cui a misura € 1.132.411,05, a corpo € 20.138,20 e in economia € 12.199,20:

Categoria prevalente e opere ricondotte: OG6, classifica III.

Oneri per l'attuazione dei piani della sicurezza non soggetti a ribasso: € 24.246,84.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso:

Termine per la presentazione delle offerte: ore 12,00 del giorno mercoledì 13 dicembre 2006.

Il bando integrale di gara è affisso all'Albo pretorio comunale ed è consultabile, assieme al relativo disciplinare, sul sito Internet della Regione www.regione.vda.it Per informazioni rivolgersi al Comune di INTROD – Ufficio Tecnico (tel. 0165-900052), Loc. Plan d'Introd, 2 11010 INTROD – Partita Iva 00103870077.

Introd, 23 ottobre 2006.

Il Segretario comunale
VAUTHIER

N. 283 A pagamento.

- g) La sous-traitance est interdite, au sens de l'art. 29 du cahier des charges spéciales ;
- h) Au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, les données personnelles sont uniquement traitées aux fins du marché faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du respect de la vie privée des personnes physiques et morales ;
- i) Responsable de la procédure, au sens de la loi n° 241/1990 et de la LR n° 18/1999 : le directeur de la communication institutionnelle et du protocole, Anna FOSSON.

VI.5 *Date d'envoi du présent avis :* le 19 octobre 2006.

N° 282

Commune d'INTROD.

Avis d'appel d'offres.

Avis d'appel d'offres ouvert au sens de la LR n° 12/1996 et du décret législatif n° 163/2006 en vue de la réalisation du système hydrique intégré Borègne–Chamin–Les Combes de distribution de l'eau destinée à la consommation humaine, à l'arrosage, à la lutte contre les incendies de forêt et à la production d'énergie électrique.

Mise à prix (frais de sécurité compris) : 1 188 995,29 €, dont 1 132 411,05 € à l'unité de mesure, 20 138,20 € à forfait et 12 199,20 € en régie directe.

Catégorie principale et ouvrages y afférents : OG6, classement III.

Frais afférents à la réalisation des plans de sécurité (ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais) : 24 246,84 €.

Critère d'attribution du marché : au prix le plus bas.

Délai de dépôt des soumissions : le mercredi 13 décembre 2006, 12 heures.

L'avis intégral est publié au tableau d'affichage de la Maison communale et peut être consulté, avec le cahier des charges, sur le site Internet de la Région à l'adresse www.regione.vda.it. Renseignements complémentaires : Commune d'INTROD (numéro d'immatriculation IVA 00103870077) – Bureau technique (tél. 0165 900052), 2, Plan d'Introd – 11010 INTROD.

Fait à Introd, le 23 octobre 2006.

Le secrétaire communal,
Lucia VAUTHIER

N° 283 Payant.

Comune di NUS – Via Aosta, 13 – 11020 NUS (AO).

Avviso di asta pubblica.

Si rende noto, che questa Amministrazione intende affidare i lavori di sistemazione della strada comunale di Plantayes nel Comune di NUS (AO). L'affidamento verrà effettuato a mezzo di procedura aperta – asta pubblica da aggiudicarsi con il criterio del prezzo più basso determinato mediante ribasso sull'importo delle opere a corpo a misura ed in economia posto a base di gara, con esclusione automatica delle offerte in aumento e di quelle considerate anomale.

L'importo complessivo dei lavori è pari a € 563.000,00 di cui 15.000,00 per opere relative alla sicurezza non soggetta a ribasso d'asta.

Categoria prevalente e relativa classifica: categoria OG3 (classifica II).

Termini di presentazione dell'offerta: le offerte dovranno pervenire all'Ufficio Protocollo del Comune di NUS, entro e non oltre le ore 12,30 del giorno 24.11.2006. Le altre condizioni possono essere tratte dall'avviso di gara inviato per la pubblicazione sui quotidiani, l'albo praetorio del Comune e agli indirizzi internet www.montemilius.org e www.regione.vda.it

Nus, 20 ottobre 2006.

Il Responsabile
del Servizio
BISCARDI

N. 284 A pagamento.

Commune de NUS – 13, rue d'Aoste – 11020 NUS.

Avis d'appel d'offres ouvert.

La Commune de NUS entend procéder à l'attribution, par procédure ouverte, des travaux de réaménagement de la route communale de Plantayes, dans la commune de NUS. Le marché sera attribué au prix le plus bas par rapport au montant des travaux à forfait, à l'unité de mesure et en régie directe valant mise à prix, avec exclusion automatique des offres à la hausse et des offres considérées comme irrégulières.

La valeur globale du marché se chiffre à 563 000,00 €, dont 15 000,00 € pour les frais afférents à la sécurité (ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais).

Catégorie principale et classement y afférent : OG3 (classement II).

Délai de dépôt des soumissions : les soumissions doivent parvenir au Bureau de l'enregistrement de la Commune de NUS au plus tard le 24 novembre 2006, 12 h 30. Pour tout renseignement complémentaire, il y a lieu de consulter l'avis d'appel d'offres intégral publié dans les quotidiens, au tableau d'affichage de la Commune et sur les sites Internet www.montemilius.org et www.regione.vda.it

Fait à Nus, le 20 octobre 2006.

Le responsable
du service,
Graziella BISCARDI

N° 284 Payant.